

ZMLUVA O KLINICKOM SKÚŠANÍ	CLINICAL TRIAL AGREEMENT
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení (ďalej len „ obchodný zákonník “)	concluded pursuant to Section 269 (2) of Act no. 513/1991 of Coll., the Commercial Code, as amended (hereinafter referred to as the “ Commercial Code ”)
(ďalej len „ Zmluva “)	(hereinafter referred to as the “ Agreement ”)
Medzi	Between
PPD Investigator Services LLC. , so sídlom 929 North Front St, Wilmington, NC 28401, USA (ďalej len “ CRO ”) ktorá vykonáva klinické skúšanie ako nezávislý subjekt v prospech farmaceutickej firmy F. Hoffmann-La Roche Ltd so sídlom: Grenzacherstrasse 124, 4070 Basel, Švajčiarsko, DIČ: CHE-116.267.986 konajúca: PPD Slovak Republic s.r.o, Bratislavská cesta 100/D, 931 01 Šamorín, Slovenská republika (ďalej len “ Zadávateľ ”)	PPD Investigator Services LLC , with its registered address at 929 North Front St, Wilmington, NC 28401, USA (hereinafter referred to as the “ CRO ”) which is conducting as an independent contractor for the benefit of a pharmaceutical company F. Hoffmann-La Roche Ltd Registered office: Grenzacherstrasse 124, 4070 Basel, Switzerland, Vat No: CHE-116.267.986 Represented by: PPD Slovak Republic s.r.o Bratislavská cesta 100/D, 931 01 Šamorín, Slovak Republic (hereinafter referred to as the “ Sponsor ”)
A	AND
Univerzitná nemocnica Bratislava so sídlom: Pažitková 4, 821 01 Bratislava, Slovenská republika IČO: 31 813 861 DIČ: 202 17 00 549 zriadená rozhodnutím Ministerstva zdravotníctva SR č. M/5694/2/2002, SP/6853/2002/Var zo dňa 18.12.2002 v platnom znení konajúca prostredníctvom: Ing. Roland Schaller (ďalej len “ Centrum ”)	Univerzitná nemocnica Bratislava with its registered seat at: Pazitkova 4, 821 01 Bratislava, Slovak Republic ID No.: 31 813 861 VAT No.: 202 17 00 549 established by the decision of the Ministry of Health dated SR no. M/5694/2/2002, SP/6853/2002/Var dated 18.12.2002 as amended Represented by: Ing. Roland Schaller (hereinafter referred to as the “ Center ”)
A	AND
MUDr. Viera Hančinová xxxxxxx xxxxxxx (ďalej len “ Hlavný skúšajúci ”)	MUDr. Viera Hančinová xxxxxxx xxxxxxx (hereinafter referred to as the “ Principal Investigator ”)
(Centrum a Hlavný skúšajúci spolu ďalej len “ Zmluvní partneri ”, Zadávateľ, CRO s Centrom a Hlavným skúšajúcim každý z nich Zmluvná strana a spolu ďalej len „ Zmluvné strany “)	(the Center and the Principal Investigator hereinafter collectively referred to as the “ Contracting Partners ”, the Sponsor, CRO with the Centre and the Principal Investigator hereinafter each a “ Contracting Party ” and collectively referred to as the “ Contracting Parties ”)
Preambula	Preamble

VZHLADOM K TOMU, ŽE Zadávateľ, prostredníctvom CRO, požiadal Zmluvných partnerov, aby vykonali klinické skúšanie so skúšaným liekom xxxxxxxx (ďalej len „Skúšaný liek“) s názvom s číslom „RANDOMIZOVANÉ, DVOJITO ZASLEPENÉ, PLACEBOM KONTROLOVANÉ KLINICKÉ SKÚŠANIE S CIEĽOM POSÚDIŤ ÚČINNOSŤ FENEBRUTINIBU PRI RECIDIVUJÚCEJ SKLERÓZE MULTIPLEX“ (ďalej len „Klinické skúšanie“), ktorá je bližšie popísaná v protokole č. GN43271, ktorý bude Zmluvným partnerom odovzdaný Zadávateľom/CRO a ktorý môže byť Zadávateľom jednostranne doplňovaný (ďalej len „Protokol“).	WHEREAS, the Sponsor, through CRO, asked the Contracting Partners to conduct a clinical trial involving the study drug xxxxxxxx (hereinafter called the “Investigational medicinal product”) named “A RANDOMIZED, DOUBLE-BLIND, PLACEBO-CONTROLLED STUDY TO INVESTIGATE THE EFFICACY OF FENEBRUTINIB IN RELAPSING MULTIPLE SCLEROSIS” with the number GN43271 (hereinafter referred to as the “Clinical Trial”) as described in more detail in protocol no. GN43271 which will be provided to the Contracting Partners by the Sponsor/CRO and which may be unilaterally updated by the Sponsor (hereinafter referred to as the “Protocol”).
VZHLADOM K TOMU, ŽE Zmluvní partneri disponujú znalosťami, skúsenosťami a zdrojmi potrebnými na vykonanie Klinického skúšania podľa ich najlepšieho vedomia majú prístup k požadovanému počtu subjektov skúšania podľa kritérií pre zaradenie alebo vyradenie tak, ako sú vymedzené v Protokole, a sú ochotní Klinické skúšanie vykonať.	WHEREAS, the Contracting Partners possess knowledge, experience and resources necessary for conducting the Clinical Trial, have - to the best of their knowledge - access to the required number of trial subjects based on the inclusion or exclusion criteria as laid down in the Protocol and are willing to conduct the Clinical Trial.
Čl. 1 - Predmet Zmluvy	Article 1 – Subject of the Agreement
1.1 Predmetom tejto Zmluvy je vykonanie Klinického skúšania v Centre a rozdelenie povinností súvisiacich s Klinickým skúšaním medzi Zadávateľom/CRO a Zmluvných partnerov. Predmetom tejto Zmluvy sú záväzky Zmluvných partnerov týkajúce sa vykonania Klinického skúšania za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a záväzok Zadávateľom/CRO k úhrade odmeny za správne vykonanie Klinického skúšania. Akékoľvek odchýlky od Protokolu a dodatky k Protokolu, vrátane avšak nielen akéhokoľvek vyšetrovania alebo skúšania doplňujúcich klinických či laboratórnych parametrov, vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas Zadávateľa.	1.1 The subject of the Agreement is the performance of the Clinical Trial at the Center and the division of Clinical Trial-related obligations among the Sponsor/CRO and the Contracting Partners. The subject of the Agreement are covenants of the Contracting Partners to conduct the Clinical Trial under the terms and conditions agreed herein and the covenant of the Sponsor/CRO to pay remuneration for a duly conducted Clinical Trial. Any deviations from the Protocol or amendments of the Protocol, including without limitation, any investigation or evaluation of additional clinical or laboratory parameters, require the prior written approval of the Sponsor.
1.2 Klinické skúšanie liekov sa vykonáva podľa §29 až 44 zákona č. 362/2011 Z.z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len “zákon o liekoch”).	1.2 The Clinical Trial is performed pursuant to Sections 29 to 44 of No. 362/2011 Coll., on pharmaceuticals and medical devices and on amendments to certain acts (hereinafter the “Pharmaceuticals Act”).
Čl. 2 - Povinnosti Zmluvných partnerov	Article 2 – Obligations of the Contracting Partners
2.1 Zmluvní partneri sa zaväzujú vykonať a zdokumentovať Klinické skúšanie hospodárne a s náležitou odbornou starostlivosťou v prísnom	2.1 The Contracting Partners shall conduct and document the Clinical Trial in a diligent and efficient manner in strict compliance with (a) the

súlade s (a) Protokolom; a (b) podmienkami tejto Zmluvy; a (c) etickými zásadami Helsinskej deklarácie; a (d) Harmonizovaným trojstranným usmernením ICH pre správnu klinickú prax vrátane jeho následných zmien a všeobecne akceptovanými normami správnej klinickej praxe; a (e) všetkými príslušnými právnymi predpismi; a (f) všetkými príkazmi a smernicami príslušných orgánov verejnej moci a správy, zdravotných poisťovní a etických komisií, ak také existujú; (g) inštrukciou Zadávateľa nazvanej „Príručka pre skúšajúceho“ (Investigator’s Brochure) obsahujúcej všetky v súčasnej dobe známe informácie o produkte / lieku použitom v Štúdii a jeho vlastnostiach. Príručku pre skúšajúceho Zadávateľ odovzdal Hlavnému skúšajúcemu a bude ju aktualizovať v periodicite vyžadujúcej stavom Štúdie alebo stanovenej právnymi predpismi. Príručka pre skúšajúceho bude pripojená k dokumentácii Štúdie; (h) so všeobecnými podmienkami Zadávateľa (pokiaľ ich Zadávateľ vydal a poskytol Centru) o vykonávaní klinických skúšaní, s výnimkou tých podmienok, ktoré sú modifikované touto Zmluvou. Centrum sa zaväzuje poskytnúť primerané zdroje a vybavenie na vykonávanie Klinického skúšania.	Protocol; and (b) the terms and conditions of this Agreement; and (c) the ethical principles of the Declaration of Helsinki; and (d) the ICH Harmonised Tripartite Guideline for Good Clinical Practice as amended from time to time as well as generally accepted standards of Good Clinical Practice; and (e) all applicable legal regulations; and (f) all orders and directives of competent public administration authorities, health insurance companies and ethics committees, if any; (g) an instruction issued by Sponsor entitled “Investigator’s Brochure”, which contains all currently known information on the product/medication used in the Clinical Trial and on its properties. Sponsor provided the Principal Investigator with the Investigator’s Brochure and shall periodically update the Investigative Brochure as required by the status of the Clinical Trial or set out in the legal regulations. The Investigative Brochure will be appended to the Clinical Trial documents; (h) general terms and conditions of Sponsor (provided that Sponsor has issued them and submitted them to the Centre) on the conduct of clinical studies, except for the conditions modified by this Agreement. The Center shall provide adequate resources and facilities for the performance of the Clinical Trial.
2.2 Klinické skúšanie bude v Centre vykonávané pod dohľadom Hlavného skúšajúceho, ktorý je zodpovedný za jej riadny priebeh. Hlavný skúšajúci je zodpovedným vedúcim skupiny skúšajúcich v prípade, že Klinické skúšanie je v Centre vykonávané viac ako jedným skúšajúcim (ďalej len „Skúšajúci“). Hlavný skúšajúci je zodpovedný za celkovú pohodu subjektov skúšania zúčastňujúcich sa Klinického skúšania z hľadiska poskytovania zdravotníckych služieb na primeranej odbornej úrovni.	2.2 The Clinical Trial at the Center shall be conducted under the supervision of the Principal Investigator who shall be responsible for due course of the Clinical Trial. The Principal Investigator is the responsible head of the group of investigators in case the Clinical Trial is conducted at the Center by several investigators (hereinafter referred to as “Investigators”). The Principal Investigator is responsible for the well-being of the trial subjects participating in the Clinical Trial in terms of professional medical services provided.
2.3 Hlavný skúšajúci súčasne môže slúžiť pre Zadávateľa/CRO ako kontaktná osoba v Centre vo vzťahu ku Klinickému skúšaníu, pokiaľ nie je nižšie v tejto Zmluve stanovené inak. Hlavný skúšajúci vykonáva Klinické skúšanie v rámci svojho pracovného pomeru k Centru.	2.3 The Principal Investigator may also serve as the contact person for Sponsor/CRO with regard to the Clinical Trial at the Center, unless this Agreement specifies otherwise. The Principal Investigator shall conduct the Clinical Trial as part of his or her employment at the Center.
2.4 Centrum sa zaväzuje umožniť a Hlavný skúšajúci sa zaväzuje zabezpečiť, aby Skúšajúci a ostatné osoby zahrnuté do vykonávania Klinického skúšania (ďalej len „Členovia študijného tímu“) konali v súlade s podmienkami tejto Zmluvy a protokolom. Centrum sa prostredníctvom Hlavného skúšajúceho zaväzuje zabezpečiť, že pôvodní aj	2.4 The Center shall allow and the Principal Investigator shall ensure that the Investigators and other persons involved with the Clinical Trial (hereinafter referred to as “Clinical Trial Team Members”) comply with the terms and conditions of this Agreement and the Protocol. The Center shall ensure through the Principal Investigator that original and new Clinical Trial

noví Členovia študijného tímu sú riadne preškolení, kvalifikovaní a vzdelaní, obzvlášť, že sa zúčastňujú všetkých školiacich stretnutí o Klinickom skúšaní, vrátane školení na správnu klinickú prax vyžadovaných a zabezpečovaných Zadávateľom/CRO (Členovia študijného tímu však nemusia školenie na správnu klinickú prax absolvovať, ak sa preukážu certifikátom z absolvovaného školenia správnej klinickej praxe nie starším ako 3 roky odo dňa začatia Klinického skúšania). Zadávateľ/CRO má právo odmietnuť konkrétnych Členov študijného tímu, ak sa Zadávateľ/CRO domnieva, že nie sú príslušne vzdelaní a / alebo kvalifikovaní. Členovia študijného tímu sú zamestnanci Centra. Členovia študijného tímu a Hlavný skúšajúci sa budú zúčastňovať školení, ktoré v súvislosti s Klinickým skúšaním pre tieto osoby Zadávateľ/CRO zorganizuje a Centrum je povinné takúto účasť umožniť. Zadávateľ, prostredníctvom CRO, nahradí primerané cestovné a ubytovacie náklady súvisiace so vzdelávaním podľa tohto článku, ak to bude potrebné, ale za účasť na tomto vzdelávaní nenáleží účastníkom ani nikomu inému žiadna odmena.	Team Members are appropriately trained, qualified and educated, in particular that they participate in all training sessions regarding the Clinical Trial, including any good clinical practice training required and organized by the Sponsor/CRO (Clinical Trial Team Members, who have a good clinical practice certificate that is not older than 3 years as of the first day of the Clinical Trial, are not required to participate in good clinical practice training). The Sponsor/CRO shall have the right to reject specific Clinical Trial Team Members, if the Sponsor/CRO deems them not appropriately educated and/or qualified. Clinical Trial Team Members are employees of the Center. Clinical Trial Team Members and the Principal Investigator shall attend trainings organized for them by the Sponsor/CRO in connection with the Clinical Trial, and the Center shall allow such persons to attend. The Sponsor, through CRO, shall reimburse reasonable travel and accommodation costs, if applicable related to the trainings under this article, but no remuneration shall be provided to participants or any other persons for attending such trainings.
2.5 Centrum sa zaväzuje umožniť Hlavnému skúšajúcemu, Skúšajúcim a Členom študijného tímu, zúčastňovať sa podľa potreby stretnutia skúšajúcich a telekonferencií uskutočňovaných v priebehu Klinického skúšania v rozsahu požadovanom Zadávateľom/CRO.	2.5 The Center shall make it possible for the Principal Investigator, Investigators and Clinical Trial Team Members, as required, to participate in Investigators' meetings and teleconferences held in the course of the Clinical Trial to the extent requested by the Sponsor/CRO.
2.6 Každé uzatvorenie subdodávateľskej zmluvy, ktorej predmet plnenia tretej strany sa bude týkať ktorejkoľvek z povinností Centra na základe tejto Zmluvy si vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas Zadávateľa/CRO. Udelenie takéhoto súhlasu je na výlučnom rozhodnutí Zadávateľa/CRO. V prípade udelenia takéhoto súhlasu zo strany Zadávateľa Centrum:	2.6 Any subcontracting of any of the Center's obligations under this Agreement to a third party requires the prior written consent of the Sponsor/CRO. Granting of such consent shall be within the Sponsor/CRO's sole discretion. In the case that such Sponsor's consent is granted, the Center shall:
2.6.1 je povinné zabezpečiť u subjektu, na ktorého svoju povinnosť prenáša, dodržiavanie podmienok, (a) ktoré sú vzhľadom k charakteru požadovanej služby relevantné a podobné podmienkam tejto Zmluvy vrátane, avšak nielen, lehôt na plnenie povinností, (b) na základe ktorých tretia strana postúpi všetky práva k výsledkom svojej činnosti / Štúdie na Centrum alebo Zadávateľa a (c) podľa ktorých tretia strana umožní Zadávateľovi/CRO alebo tretím stranám Zmluvne oprávneným Zadávateľom a príslušným regulačným úradom vykonanie auditov a inšpekcií u takejto tretej strany, čo súčasne neznamená obmedzenie povinností Centra vo vzťahu k	2.6.1 make sure that such subcontractors observe the terms and conditions (a) that are relevant to the nature of requested services and similar to the terms and conditions of this Agreement, including – without limitation - the timelines for fulfilling obligations, (b) based on which the third party shall assign all rights with regard to the results of its performance of the Clinical Trial to the Center or the Sponsor and (c) based on which the third party shall allow the Sponsor/CRO or third parties contracted by the Sponsor and competent regulatory authorities to perform audits and inspections at such a third party's site, whereas this shall not limit the Center's obligations with

auditom a inšpekcie; a	respect to audits and inspections; and
2.6.2 bude niesť zodpovednosť za riadne plnenie všetkých povinností, ktoré budú predmetom subdodávateľských zmlúv.	2.6.2 be responsible for due performance of all subcontracted duties.
2.7 Zmluvní partneri sa zaväzujú vynaložiť všetko úsilie na zaradenie subjektov skúšania do Klinického skúšania v súlade s požiadavkami na zaraďovanie a lehotami ustanovenými v Protokole. Centrum sa zaväzuje zaradiť xxxxxxxx subjekty skúšania. Súčasné lehoty vzťahujúce sa k vykonávaniu Klinického skúšania sú nasledovné:	2.7 The Contracting Partners agree to make maximum efforts to enroll trial subjects in the Clinical Trial in accordance with the inclusion requirements and timelines set forth in the Protocol. Center agrees to enroll xxxxxxxx trial subjects. The current timelines for conducting the Clinical Trial are as follows:
2.7.1 Predpokladaný začiatok náboru subjektov skúšania je február 2022 a predpokladané ukončenie v decembri 2023 . Nábor subjektov skúšania sa vždy riadi aktuálnymi podmienkami Protokolu.	2.7.1 Recruitment of trial subjects is expected to begin on February 2022 and to be completed by December 2023 . Recruitment of trial subjects is always governed by current terms and conditions of the Protocol.
2.7.2 Hlavný skúšajúci a Centrum súhlasia, že Zadávatel'/CRO môže jednostranne kedykoľvek zmeniť počet subjektov skúšania, ktorých Hlavný skúšajúci do Študie môže zaradiť a/alebo časový harmonogram náboru, a to prostredníctvom vydania príslušných písomných pokynov ku Klinickému skúšaní. Takýto pokyn sa nebude vzťahovať na už zaradených subjektov skúšania.	2.7.2 The Principal Investigator and Center agree that the Sponsor/CRO may unilaterally change the number of trial subjects that the Principal Investigator shall include in the Clinical Trial and/or the recruitment timeframe by issuing a relevant written instruction for the Clinical Trial. Such an instruction shall not concern the already included trial subjects.
2.8 Hlavný skúšajúci sa zaväzuje do Klinického skúšania zaradiť iba riadne spôsobilé subjekty skúšania v súlade s Protokolom a oznámiť zaradenie subjektu skúšania do Klinického skúšania s uvedením čísla rozhodnutia o Klinickom skúšaní a dátumu zaradenia subjektu skúšania do Klinického skúšania zdravotnej poisťovni vykonávajúcej verejné zdravotné poistenie subjektu skúšania bezodkladne po zaradení subjektu skúšania do Klinického skúšania v súlade s ustanovením § 44 písm. o) zákona o liekoch.	2.8 The Principal Investigator agrees to include in the Clinical Trial only such trial subjects that are duly suitable for the Clinical Trial in compliance with the Protocol and announce the inclusion of the trial subject to the Clinical Trial specifying the decision number of the Clinical Trial and the date of inclusion of the trial subject in the Clinical Trial to the health insurance company conducting the Public Health Insurance of trial subject immediately after inclusion of the trial subject to Clinical Trial in accordance with the provisions of Section 44 letter o) of the Pharmaceuticals Act.
2.9 Zmluvní partneri sa zaväzujú zabezpečiť, že Klinické skúšanie bude vykonávané v súlade s povolením alebo súhlasom k ohláseniu vydaným Štátnym ústavom pre kontrolu liečiv a súhlasmi príslušných etických komisií. Zmluvní partneri sa zaväzujú poskytnúť Zadávatel'ovi/CRO súčinnosť pri príprave dokumentov týkajúcich sa Klinického skúšania a odovzdať Zadávatel'ovi alebo tretej strane určenej Zadávatel'om bezodkladne všetky vyhlásenia potrebné na povolenie Klinického skúšania regulačnými orgánmi a / alebo etickými komisiami, vrátane avšak nielen (i) Vyhlásenie o finančných záujmoch, (ii) CV a (iii) potvrdenie o	2.9 The Contracting Partners agree to ensure that the Clinical Trial shall be conducted in compliance with the approval or consent with notification issued by the State Institute for Drug Control and approvals of the competent ethics committees. The Contracting Partners agree to cooperate with the Sponsor/CRO in preparing documents concerning the Clinical Trial and to immediately provide the Sponsor or a third party specified by the Sponsor with all declarations necessary for the approval of the Clinical Trial by regulatory authorities and/or ethics committees, including without limitation, if applicable, (i) Financial Interest Declarations, (ii)

zodpovedajúcom vybavení miesta skúšania. Zmluvní partneri sa zaväzujú zabezpečiť, že poskytnuté dokumenty týkajúce sa Klinického skúšania sú úplné a správne. Napríklad, Vyhlásenie o finančných záujmoch musí obsahovať všetky finančné vzťahy medzi Hlavným skúšajúcim a ktorýmkoľvek Členom študijného tímu, a ich finančné záujmy, na jednej strane a Zadávateľom/CRO alebo ktoroukoľvek spoločnosťou prepojenou so Zadávateľom, na strane druhej, vrátane - avšak nielen - odmeny alebo iného finančného prospechu prijatého každým z nich od Zadávateľa alebo ktorejkoľvek zo spoločností prepojených so Zadávateľom za konzultačné činnosti alebo iné služby nepokryté touto Zmluvou. Potvrdenia o finančných záujmoch by mali byť predložené v priebehu Klinického skúšania, pri jeho zmene a jeden rok po skončení Klinického skúšania. „Prepojenou osobou“ je akákoľvek právnická osoba alebo spoločnosť, ktorá (a) je ovládanou osobou v zmysle § 66a ods. 1 Obchodného zákonníka, (b) je ovládajúcou osobou v zmysle § 66a ods. 2 Obchodného zákonníka, (c) je osobou ovládanou tou istou ovládajúcou osobou, (d) je členom tej istej skupiny, alebo (e) ktorá priamo alebo nepriamo, prostredníctvom jedného alebo viacerých sprostredkovateľov, vykonáva kontrolu, je kontrolovaná alebo je pod spoločnou kontrolou so Zmluvnou stranou.	CVs and (iii) confirmation of adequate trial site facilities. The Contracting Partners shall ensure that the provided Clinical Trial documents are complete and correct. For example, the Financial Interest Declarations shall contain all financial relations between, and financial interests of, the Principal Investigator and any Clinical Trial Team Member, on one hand, and the Sponsor/CRO or any of the Sponsor's affiliates, on the other hand, including - but not limited to - remuneration or other financial benefits received by each of them from the Sponsor or any of the Sponsor's affiliates for consultations or other services not covered in this Agreement. The Financial Interest Declarations should be submitted in the course of the Clinical Trial, upon a change in the Clinical Trial and one year after completion of the Clinical Trial. “Affiliate” shall mean any legal entity or company, which (a) is a controlled person pursuant to Section 66a para. 1 of Commercial Code, (b) is a controlling person pursuant to Section 66a, para. 2 of Commercial Code, (c) is a person controlled by the same controlling person, (d) is a member of the same group, or (e) which directly or indirectly, through one or more intermediaries, controls, is controlled by or is under joint control with a Contracting Party.
2.10 Hlavný skúšajúci sa zaväzuje všetky subjekty skúšania zodpovedajúcim spôsobom informovať o cieľoch, metódach, predpokladaných prínosoch a potenciálnych rizikách Klinického skúšania a o okolnostiach, za ktorých by ich osobné údaje mohli byť sprístupnené Zadávateľovi/CRO, jeho Prepojeným osobám, príslušným orgánom, tretím stranám, ktoré poskytujú služby Zadávateľovi/CRO a / alebo etickým komisiám. Hlavný skúšajúci sa zaväzuje zabezpečiť, že subjekty skúšania sa zúčastnia Klinického skúšania až potom, čo podpíšu informovaný súhlas subjektu skúšania poskytnutý Zadávateľom/CRO. Hlavný skúšajúci uchová originál takeého súhlasu v zdravotníckej dokumentácii subjektu skúšania. Ak subjekt skúšania svoj súhlas v priebehu Klinického skúšania odvolá, Zmluvní partneri nesmú vo vzťahu k tomuto subjektu vykonať žiadne ďalšie postupy v rámci Klinického skúšania okrem prípadných opatrení týkajúcich sa ďalšieho sledovania predpísaných Protokolom, s ktorými subjekt skúšania súhlasil. Následná liečba subjektu, ktorá nesúvisí s Klinickým skúšaním, je výhradnou lekárskou zodpovednosťou a právnou zodpovednosťou Zmluvných partnerov.	2.10 The Principal Investigator agrees to appropriately inform all trial subjects of the aims, methods, expected benefits and potential risks of the Clinical Trial and the circumstances under which their personal data might be disclosed to the Sponsor/CRO, its Affiliates, competent authorities, third parties providing services for the Sponsor/CRO and/or ethics committees. The Principal Investigator agrees to ensure that the trial subjects shall not participate in the Clinical Trial until after they sign their informed consent provided by the Sponsor/CRO. The Principal Investigator shall keep the original of such consent in the trial subjects' medical records. If such consent is revoked in the course of the Clinical Trial, no further Clinical Trial-related procedures may be performed by the Contracting Partners with regard to the respective trial subject, except for any Clinical Trial-related follow-up monitoring laid down in the Protocol and consented to by the trial subject. Subsequent treatment of the trial subject, which is not related to the Clinical Trial, lies in the sole medical responsibility and legal liability of the Contracting Partners.

2.11 Zmluvní partneri sa zaväzujú zabezpečiť, že subjektom skúšania zaradeným do Klinického skúšania sa v Centre nebudú podávať iné neregistrované lieky podľa § 46 zákona o liekoch a v zmysle Vyhlášky Ministerstva zdravotníctva SR č. 507/2005 Z.z., ktorou sa upravujú podrobnosti o povoľovaní terapeutického použitia hromadne vyrábaných liekov, ktoré nepodliehajú registrácii, a podrobnosti o ich úhrade na základe verejného zdravotného poistenia, ani sa nebudú zúčastňovať iného klinického skúšania, pri ktorom by subjekty skúšania dostávali v Slovenskej republike neregistrovaný liek v priebehu Klinického skúšania bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zadávatel'a.	2.11 The Contracting Partners shall ensure that the trial subjects included in the Clinical Trial do not receive other unregistered medicinal products according to Section 46 of Pharmaceuticals Act and within the meaning of Decree of Ministry of Health of the SR no. 507/2005 Coll., regulating details on authorization of the therapeutic use of mass-produced medicines which are not subject to registration and details of their payment on the basis of public health insurance, nor shall they participate in any other clinical trial in which the trial subjects would use medicinal products not registered in the Slovak Republic in the course of the Clinical Trial without the prior written consent of the Sponsor.
2.12 Ak počas Klinického skúšania v Centre dôjde k poškodeniu zdravia subjektu skúšania, Zmluvní partneri sa zaväzujú informovať o každej takejto udalosti Zadávatel'a/CRO (i) v prípade závažného nežiaduceho účinku a/alebo závažnej nežiaducej udalosti a/alebo v prípadoch tehotenstva, ak také existujú, najneskôr do 24 hodín a (ii) v prípade nežiaduceho účinku a/alebo nežiaducej príhody bezodkladne v rámci lehôt stanovených v Protokole a iných pokynoch daných Zadávatel'om/CRO o hlásení údajov týkajúcich sa bezpečnosti. Súčasťou takého hlásenia musí byť tiež posúdenie príčinnej súvislosti. O akomkoľvek inom poškodení zdravia subjektu skúšania alebo akomkoľvek závažnom porušení Protokolu alebo pokynov správnej klinickej praxe, musia Zmluvní partneri informovať Zadávatel'a/CRO bez zbytočného odkladu. Zmluvní partneri budú vždy spolupracovať so Zadávatel'om/CRO pri jeho hláseniach všetkých závažných nežiaducich udalostí a podozrení na nežiaduce účinky produktov alebo liekov ŠÚKL, Etickej komisii, príslušnej zdravotnej poisťovni vykonávajúcu verejné zdravotné poistenie subjektu skúšania, prípadne príslušným orgánom členských štátov, na ktorých území sa vykonáva multicentrické klinické skúšanie, a v prípade ak to stanovujú právne predpisy alebo o to požiada Zadávatel'/CRO, poskytnú príslušným orgánom aj požadované informácie. Zmluvní partneri sú povinní poskytovať Zadávatel'ovi/CRO súčinnosť s plnením povinností týkajúcich sa hlásení nežiaducich účinkov.	2.12 If in the course of the Clinical Trial at the Center trial subjects' health is harmed, the Contracting Partners shall inform the Sponsor/CRO of any such event (i) in case of any serious adverse effect and/or serious adverse events and/or, if applicable, in case of pregnancy, within 24 hours at the latest and (ii) in case of any adverse effect and/or adverse event immediately within the timelines specified in the Protocol and other instructions on safety-related data reporting provided by the Sponsor/CRO. Such reporting must also include an assessment of causality. Any other harm to health of trial subjects or any serious breach of the Protocol or good clinical practice guidelines must be reported to the Sponsor/CRO without undue delay. The Contracting Partners will always cooperate with Sponsor/CRO in his reports of all serious adverse events and adverse effect suspected of products or medicines to SUKL, the Ethics Committee, the relevant health insurance company performing public health insurance of Study Subjects, or the competent authorities of the Member States in whose territory is performed the multicentre clinical trial, and in case it is stipulated by the legislation or required by Sponsor/CRO, will provide to the relevant authorities also requested information. The Contracting Partners are obliged to cooperate with Sponsor/CRO with the reporting of adverse effects.
2.13 Zmluvní partneri sa zaväzujú bez zbytočného odkladu zodpovedať všetky otázky Zadávatel'a alebo osôb poverených Zadávatel'om týkajúce sa dokumentácie nežiaducej udalosti. Toto zahŕňa najmä aktívne následné sledovanie a	2.13 The Contracting Partners agree to immediately answer any questions of the Sponsor or persons authorized by the Sponsor regarding adverse event documentation. This includes - but is not limited to - active follow-up monitoring and

objasnenie príslušných nezrovnalostí v hláseniach nežiaducich udalostí a udalostí tehotenstva. Na účel hlásenia nežiaducich udalostí a udalostí tehotenstva sú Zmluvní partneri povinní používať formuláre poskytnuté Zadáateľom/CRO, ak také existujú.	clarification of relevant inconsistencies in adverse event and pregnancy reports. For the purposes of adverse event and pregnancy reporting, the Contracting Partners must use the forms provided by the Sponsor/CRO, if applicable.
2.14 Počas a po skončení Klinického skúšania sa zaväzujú Zmluvní partneri predložiť Zadáateľovi/CRO všetky dokumenty prijaté od štátnych orgánov, etických komisií a/alebo príslušných regulačných orgánov týkajúce sa akýchkoľvek súhlasov alebo povolení alebo príslušnej komunikácie o bezpečnosti vo vzťahu ku Klinickému skúšaniu do 24 (dvadsiatich štyroch) hodín od ich obdržania.	2.14 During and after completion of the Clinical Trial, the Contracting Partners shall submit to the Sponsor/CRO all documents received from authorities, ethics committee/s, and/or competent regulatory authorities regarding any consent or authorization or safety-related communication with respect to the Clinical Trial within 24 (twenty-four) hours following their receipt.
2.15 Zmluvní partneri sa zaväzujú používať Skúšaný liek výlučne na účely vykonávania Klinického skúšania a iba spôsobom špecifikovaným v Protokole. Zmluvní partneri sú zodpovední za riadne prijímanie, používanie, nakladanie, skladovanie a vedenie dôkladnej a presnej evidencie zaobchádzania so Skúšaným liekom v priebehu Klinického skúšania v súlade s požiadavkami správnej klinickej praxe, správnej lekárenskej praxe a Protokolom. Navyše sa Zmluvní partneri zaväzujú vrátiť alebo zabezpečiť riadnu likvidáciu nepoužitého Skúšaného lieku, ak si Zadáateľ/CRO likvidáciu vyžiadal (na náklady Zadáateľa), a túto likvidáciu riadne zdokumentovať. V prípade načatého a nespotrebovaného Skúšaného lieku, ktorého forma podania je infúzia, zaistia Zmluvní partneri likvidáciu ihneď po príprave či úprave Skúšaného lieku.	2.15 The Contracting Partners agree to use the Investigational medicinal product exclusively for the purposes of conducting the Clinical Trial and only as specified in the Protocol. The Contracting Partners are responsible for the proper receipt, use, handling, storage and keeping detailed and accurate records of handling of the Investigational medicinal product in the course of the Clinical Trial pursuant to the requirements of good clinical practice, good pharmacy practice and Protocol. The Contracting Partners agree to return any unused Investigational medicinal product or properly liquidate any unused Investigational medicinal product, provided that the Sponsor/CRO requested such liquidation (at the expense of the Sponsor), and properly document such liquidation. The Contracting Partners shall immediately liquidate any unfinished or unused Investigational medicinal product administered by infusion immediately after its preparation or modification.
2.16 Centrum sa týmto zaväzuje zabezpečiť uskladnenie, prípravu, kontrolu a distribúciu Skúšaného lieku v súlade s ustanovením Protokolu, ako aj v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a v súlade so všetkými ustanoveniami pokynov pre klinické skúšanie liekov Štátneho ústavu pre kontrolu liečiv. Zmluvní partneri nebudú vyžadovať zaplatenie Skúšaného lieku alebo akejkoľvek služby hradenej Zadáateľom/CRO podľa tejto Zmluvy od subjektu skúšania alebo od tretej strany, ako je napríklad zdravotná poisťovňa.	2.16 The Center hereby agrees to ensure that the Investigational medicinal product is stored, prepared, inspected and distributed in compliance with the Protocol, the applicable law and all provisions of the instructions for the clinical trials of drugs issued by the State Institute for Drug Control. The Contracting Partners shall not charge any trial subject or third party, such as a health insurance company, for the Investigational medicinal product or for any services paid for by the Sponsor/CRO under this Agreement.
2.17 Centrum sa zaväzuje menovať dostatočný počet zástupcov, ktorí spĺňajú kvalifikačné požiadavky na výkon povolania farmaceuta alebo farmaceutického laboranta v zmysle zákona č. 578/2004 Z.z. o poskytovateľoch zdravotnej	2.17 The Center agrees to appoint a sufficient number of representatives who meet qualification requirements for the position of a pharmacist and pharmacist laboratory assistance pursuant to Act no. 578/2004 Coll., on healthcare providers,

starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov a v zmysle nariadenia vlády č. 296/2010 Z.z. o odbornej spôsobilosti na výkon zdravotníckeho povolania, spôsobe ďalšieho vzdelávania zdravotníckych pracovníkov, sústave špecializačných odborov a sústave certifikovaných pracovných činností, v znení neskorších predpisov. Títo zástupcovia budú zodpovední za nakladanie so Skúšaným liekom a za vedenie súvisiacich záznamov a dokumentácie. Ihneď po vymenovaní tohto zástupcu alebo zástupcov, oznámi Centrum Zadávatel'ovi/CRO písomne meno a priezvisko poverených osôb spolu s príslušnými kontaktnými informáciami.	healthcare workers, health organizations, and amendments to certain acts, as amended, and within the Government Decree no. 296/2010 Coll. on the professional competence for the performance of the medical profession, on the training method of health workers, on the system of specialized branches and on the system of certified work activities, as amended. These representatives shall be responsible for handling the Investigational medicinal product and for keeping related records and documentation. Immediately after the appointment of the representative(s), the Center shall notify the Sponsor/CRO in writing about the first and last name and contact details of such appointees.
2.18 Hlavný skúšajúci sa zaväzuje odoberať Skúšaný liek v súlade s Protokolom, a to v dávkovaní potrebnom pre každú jednotlivú návštevu subjektu skúšania.	2.18 The Principal Investigator agrees to draw the Investigational medicinal product in compliance with the Protocol and in doses required for every visit of the trial subject.
2.19 Kedykoľvek o to Zadávatel'/CRO požiada, zaväzujú sa Zmluvní partneri podať hlásenie o postupe v Klinickom skúšaní v Centre vrátane údajov o zarad'ovaní subjektov skúšania.	2.19 The Contracting Partners agree to report on the progress of the Clinical Trial at the Center, including information about the enrolment of trial subjects, upon the Sponsor/CRO's request.
2.20 Hlavný skúšajúci je povinný zhromažďovať údaje a vkladať ich do piatich (5) kalendárnych dní od ich vytvorenia do elektronických záznamových formulárov (ďalej len "CRF") v súlade s náležitosťami stanovenými v Protokole. Hlavný skúšajúci sa zaväzuje pravidelne odovzdávať Zadávatel'ovi/CRO CRF a všetku dokumentáciu vyžadovanú Protokolom, aby ich Zadávatel'/CRO mohol priamo alebo prostredníctvom iného subjektu priebežne spracovávať. V prípade omeškania dlhšom ako 10 (desať) pracovných dní s vkladaním údajov je Zadávatel'/CRO oprávnený, na základe písomného oznámenia doručeného Hlavnému skúšajúcemu, zastaviť zarad'ovanie subjektov skúšania Hlavným skúšajúcim až do doby, kedy bude vkladanie údajov aktualizované. Pokiaľ bude mať toto za následok omeškanie vyarad'ovaní subjektov skúšania, Zadávatel'ovi/CRO prináležia práva stanovené v čl. 12.4 tejto Zmluvy. V lehote 5 (piatich) pracovných dní po ošetrení posledného zo subjektov skúšania musí byť dokončené vloženie všetkých zostávajúcich CRF, súvisiacej dokumentácie a takisto nepoužité CRF v listinnej podobe, ak také existujú, musia byť odovzdané Zadávatel'ovi/CRO alebo na požiadanie Zadávatel'a/CRO zničené. Zmluvní partneri sa zaväzujú poskytovať súčinnosť pri bezodkladnom objasňovaní akýchkoľvek otázok týkajúcich sa údajov v CRF a venovať sa týmto otázkam a	2.20 The Principal Investigator must collect data and enter them within five (5) working days of their generation in the electronic case report forms (hereinafter referred to as "CRFs") in accordance with the requirements set forth in the Protocol. The Principal Investigator agrees to regularly forward CRFs and any documentation required in the Protocol to the Sponsor/CRO so that the Sponsor/CRO could process them directly or through another entity on a continuous basis. In case of a delay with data entering for more than 10 (ten) working days, the Sponsor/CRO shall have the right by giving written notice to the Principal Investigator to stop the recruitment of trial subjects by the Principal Investigator until data entering is up to date. If this results in a delay with recruiting trial subjects, the Sponsor/CRO shall have the rights set forth in Article 12.4 of this Agreement. Within 5 (five) working days of the last trial subject's treatment, all outstanding CRFs must be entered and related documentation as well as unused paper CRFs, if applicable, must be forwarded to the Sponsor/CRO or destroyed upon the Sponsor/CRO's request. The Contracting Partners agree to assist in promptly clarifying any questions concerning CRF data and to address and answer such questions within 5 (five) working days. The Sponsor/CRO may request answers sooner than that due to key Clinical Trial milestones, such as a clean database. Furthermore,

zodpovedať ich najneskôr v lehote 5 (piatich) pracovných dní. Zadávatel'/CRO môže požadovať odpovede aj v kratšom časovom úseku s ohľadom na kľúčové štádia Klinického skúšania, ako napr. čistá databáza. Zmluvní partneri sa ďalej na žiadosť Zadávatel'a/CRO zaväzujú poskytovať primeranú súčinnosť pri príprave celkovej správy o Klinickom skúšaní. Centrum zabezpečí, že CRF nebudú prístupné nikomu inému ako Členom študijného tímu a Hlavnému skúšajúcemu a prístup k nim, ak budú v elektronickej podobe, bude chránený prístupovým menom a heslom.	the Contracting Partners agree to reasonably assist in preparing the overall Clinical Trial report upon the Sponsor/CRO's request. The Center shall ensure that CRFs shall not be available to any persons other than Clinical Trial Team Members and the Principal Investigator and that access to CRFs, if they are in electronic form, shall be protected by user name and password.
2.21 Hlavný skúšajúci je povinný zabezpečiť, že všetky CRF poskytnuté Zadávatel'ovi/CRO sú pravdivo, presne a riadne vyplnené a že sú verným odrazom skutočných výsledkov Klinického skúšania. Hlavný skúšajúci sa tiež zaväzuje odovzdať Zadávatel'ovi/CRO kópie všetkých správ, vrátane všetkých aktualizácií a zmien, ktoré si vyžiadala etická komisia.	2.21 The Principal Investigator shall ensure that all CRFs submitted to the Sponsor/CRO are true, complete, correct and accurate and reflect the actual results of the Clinical Trial. The Principal Investigator also agrees to provide the Sponsor/CRO with copies of all reports, including all updates and changes, that were requested by the ethics committee.
2.22 Centrum sa zaväzuje uchovávať všetku elektronickú aj inú dokumentáciu, vrátane zdrojovej dokumentácie a zložky Skúšajúceho, zoznamu identifikačných kódov subjektov skúšania a zdravotnej dokumentácie subjektov skúšania vzťahujúcej sa ku Klinickému skúšaní, ktoré sú vyžadované na základe ICH predpisov a ostatných príslušných právnych predpisov upravujúcich vykonávanie Klinického skúšania, po dlhšej z nasledujúcich dvoch dôb: 1) 15 (pätnásť) rokov po skončení alebo prerušení Klinického skúšania alebo 2) akúkoľvek dlhšiu dobu pre archiváciu dokumentácie stanovenú príslušnými právnymi predpismi. Dokumentácia o Klinickom skúšaní musí byť uchovávaná na vhodnom mieste a vhodným spôsobom a Centrum je povinné viesť záznamy o mieste, kde je dokumentácia o Klinickom skúšaní uchovávaná, aby táto bola okamžite k dispozícii na požiadanie povereného zástupcu Zadávatel'a, etickej komisie, audítora alebo príslušných štátnych orgánov. Centrum je povinné Zadávatel'a/CRO informovať v prípade, že plánuje archivovať dokumentáciu o Klinickom skúšaní v iných priestoroch ako sú tie, ku ktorým má Centrum vlastnícke alebo iné užívacie právo.	2.22 The Center shall keep all electronic and other documents, including without limitation, source documents and the Investigator's files, list of the trial subjects identification numbers and trial subjects health documentation related to the Clinical Trial required by ICH guidelines and applicable laws regulating Clinical Trial performance for the longer of the two following periods: 1) 15 (fifteen) years after the end or suspension of the Clinical Trial or 2) any longer documentation archiving period laid down in applicable legal regulations. Clinical Trial documentation must be kept in a suitable location and manner, and the Center must keep record of the location where Clinical Trial documentation is stored to ensure that it is readily available upon the request of the Sponsor's appointed representative, the ethics committee, an auditor or competent authorities. The Center must notify the Sponsor/CRO in the event that the Center plans to archive Clinical Trial documentation outside of its own premises to which the Center has proprietary or other right of use.
2.23 Zmluvní partneri sú si vedomí, že Zadávatel' alebo v jeho mene tretia strana dôkladne monitoruje vykonávanie Klinického skúšania a pravidelne navštevuje Centrum. Zmluvní partneri sa zaväzujú primerane podporovať tieto monitorovacie aktivity, vrátane ale bez obmedzenia, poskytnutím prístupu poverenému zástupcovi Zadávatel'a do priestorov a k údajom podľa potreby a ďalej sa zaväzujú spolupracovať so	2.23 The Contracting Partners understand that the Sponsor or a third party on behalf of the Sponsor closely monitors the performance of the Clinical Trial and regularly visits the Center. The Contracting Partners agree to appropriately support such monitoring activities, including without limitation, by providing the Sponsor's appointed representative with access to the facilities and data as necessary and further agree

Zadávatel'om/CRO alebo príslušnou treťou stranou v tomto ohľade. Na žiadosť Zadávatel'a/CRO sú Hlavný skúšajúci a Členovia študijného tímu povinní sa zúčastniť osobnej diskusie.	to cooperate with the Sponsor/CRO or the relevant third party in this regard. The Principal Investigator and Clinical Trial Team Members must participate in personal discussions upon the request of the Sponsor/CRO.
2.24 Zadávatel'/CRO a štátne orgány, ako je napr. Úrad Spojených štátov amerických pre potraviny a lieky (ďalej len "FDA") majú právo vykonávať audit alebo kontrolu záznamov Zmluvných partnerov, ktorýchkoľvek iných dokumentácií a priestorov súvisiacich s vykonávaním Klinického skúšania, a to kedykoľvek v priebehu a / alebo po dobu 25 (dvadsiatich piatich) rokov po skončení Klinického skúšania a bez akýchkoľvek nárokov Zmluvných partnerov na zvláštne finančné plnenie. Takýto audit alebo kontrolu je Zadávatel'/CRO povinný primerane vopred ohlásiť v prípade, že je vykonávaný Zadávatel'om/CRO. Zmluvní partneri sú povinní poskytovať Zadávatel'ovi/CRO, ním povereným zástupcom alebo všetkým štátnym orgánom súčinnosť pri plnení ich úloh v súlade s Protokolom a podniknúť všetky primerané kroky požadované Zadávatel'om/CRO alebo štátnymi orgánmi na účely odstránenia nedostatkov zistených počas auditu alebo kontroly.	2.24 The Sponsor/CRO and government authorities, such as for example the United States of America Food and Drug Administration (the "FDA") have the right to audit or inspect the Contracting Partners' records, any and all other documentation and the facility relating to the Clinical Trial at any time during the Clinical Trial and/or for another 25 (twenty-five) years after completion of the Clinical Trial and without the Contracting Partners' right to special payment. The Sponsor/CRO must announce such audit or inspection sufficiently in advance, provided that it is carried out by the Sponsor/CRO. The Contracting Partners must assist the Sponsor/CRO, its designated representatives or all government authorities in performing their tasks pursuant to the Protocol and take any and all reasonable actions requested by the Sponsor/CRO or government authorities to remedy deficiencies noted during an audit or inspection.
2.25 Zmluvní partneri sa zaväzujú, že počas a po skončení Klinického skúšania umožnia a budú podporovať všetky kontroly zodpovedných štátnych orgánov bez akýchkoľvek nárokov na osobitnú odmenu či náhradu. Zmluvní partneri sú povinní informovať Zadávatel'a/CRO o každej takejto kontrole či zámere takúto kontrolu vykonať ihneď potom, čo sa o nich dozvedia. Zmluvní partneri sa zaväzujú umožniť, aby Zadávatel'/CRO mohol byť prítomný na každej kontrole vykonávanej štátnymi orgánmi alebo podobnými inštitúciami. Pred vyjadrením sa k výsledkom takejto kontroly, ak nejaké budú, sú Zmluvní partneri povinní odpoved' posúdiť a prediskutovať so Zadávatel'om/CRO. Zmluvní partneri bez zbytočného odkladu poskytnú Zadávatel'ovi/CRO kópie akýchkoľvek zistení alebo kontrol zodpovedných úradov vo vzťahu ku Klinickému skúšaniu.	2.25 The Contracting Partners shall, during and after the Clinical Trial, allow and support any inspections of responsible authorities without any right to special payment or reimbursement. The Contracting Partners must inform the Sponsor/CRO about any such inspection or the intent to conduct such inspection as soon as they learn about it. The Contracting Partners shall allow the Sponsor/CRO to be present at any inspection conducted by authorities or similar institutions. Prior to responding to the findings of any such inspection, if any, the Contracting Partners must review and discuss such response with the Sponsor/CRO. The Contracting Partners shall promptly provide the Sponsor/CRO with copies of any findings or inspections of responsible authorities in relation to the Clinical Trial.
2.26 Zmluvní partneri nesmú vedome využívať služby, bez ohľadu na ich rozsah, žiadnej osoby, ktorým bolo poskytovanie týchto služieb zakázané FDA alebo ktorýmkoľvek iným príslušným orgánom v priebehu vykonávania Klinického skúšania. Zmluvní partneri ďalej záväzne vyhlasujú, že podľa ich vedomostí, po náležitom zisťovaní, ani im ani ich zamestnancom, splnomocnencom alebo	2.26 The Contracting Partners may not knowingly use the services, regardless of their volume, of any person prohibited to provide such services by the FDA or any other competent authority in the course of the Clinical Trial. Furthermore, the Contracting Partners represent and warrant that, as far as they know, upon due inquiry, neither them nor their employees, agents or representatives, who are involved in the

zástupcom, ktorí sa zúčastňujú vykonávania Klinického skúšania, nebolo zakázané vykonávať činnosti, ktoré sú vykonávané v rámci Štúdie, zo strany FDA alebo iného orgánu, ani podľa ich najlepšieho vedomia v súčasnosti neprebieha žiadne konanie týkajúce sa takéhoto zákazu vo vzťahu k týmto osobám, najmä na základe nasledujúcich právnych predpisov: (i) United States 21 USC § 335a a/alebo (ii) Hlavy 21 Code of Federal Regulation § 312.70. Zmluvní partneri sa zaväzujú v priebehu Klinického skúšania a po dobu 3 rokov po jeho ukončení ihneď informovať Zadávateľa/CRO, ak sa dozvedia, že sa začne takéto konanie vo vzťahu k Hlavnému skúšajúcemu, Centru či jeho zamestnancovi. Zmluvní partneri ďalej zaručujú a zaväzujú sa, že podľa ich vedomostí nie sú subjektom predchádzajúcich ani prebiehajúcich vyšetrovaní, výziev, upozornení alebo nepodliehajú výkonu rozhodnutí orgánov štátnej správy vzťahujúcich sa ku klinickým skúškam, ktoré by neboli oznámené Zadávateľovi/CRO. V prípade, že nastane skutočnosť podľa predchádzajúcej vety vo vzťahu ku Klinickému skúšaniu, Zmluvní partneri to bez zbytočného odkladu oznámia Zadávateľovi/CRO.	Clinical Trial, have been prohibited by the FDA or any other competent authority to perform the activities that are performed during the Clinical Trial, nor that they are currently, to the best of their knowledge, the subject of proceedings concerning such prohibition by the FDA or any other authority, in particular on the basis of following legislative acts (i) United States 21 U.S.C. Section 335a and (ii) Title 21 Code of Federal Regulation, Section 312.70. During the Clinical Trial and for a period of 3 years after its completion, the Contracting Partners agree to promptly notify the Sponsor/CRO about any such proceedings initiated against the Principal Investigator, the Center or its employees. Furthermore, the Contracting Partners represent and warrant that, as far as they know, they are not the subject of any past or current investigations, inquiries, warnings or enforced decisions of public administration authorities that concern the clinical trial and have not been disclosed to the Sponsor/CRO. The Contracting Partners shall notify the Sponsor/CRO about the fact described in the previous sentence without undue delay.
2.27 V prípade, že Hlavný skúšajúci v priebehu Klinického skúšania ukončí pracovnoprávny vzťah s Centrom, Centrum je povinné o tejto skutočnosti informovať Zadávateľa/CRO bezodkladne potom, ako sa o tom dozvie, a súčasne navrhnúť riadne kvalifikovanú osobu ako nového hlavného skúšajúceho. Zadávateľ/CRO má právo podať námietku voči novému Hlavnému skúšajúcemu. Centrum sa zaväzuje s vynaložením maximálneho úsilia požadovať po novom hlavnom skúšajúcom, aby sa písomne zaviazal k dodržiavaniu podmienok dohodnutých v tejto Zmluve. Ak Centrum a Zadávateľ/CRO nie sú schopní dohodnúť sa na osobe nového hlavného skúšajúceho alebo ak nový hlavný skúšajúci nie je ochotný zaviazat' sa k podmienkam stanoveným v tejto Zmluve, Zadávateľ/CRO je oprávnený vypovedať túto Zmluvu v súlade s čl. 12.5 tejto Zmluvy. Centrum a Hlavný skúšajúci sú povinní bezodkladne písomne informovať Zadávateľa/CRO o všetkých zmenách, ktoré majú vplyv na dostupnosť zdrojov a / alebo Členov študijného tímu vykonávajúcich Klinické skúšanie.	2.27 In the event that the Principal Investigator terminates his or her employment at the Center, the Center shall inform the Sponsor/CRO as soon as it learns about it and shall propose a duly qualified person acting as a new principal investigator. The Sponsor/CRO shall have the right to object to such replacement. The Center shall make maximum efforts to require the new principal investigator to agree in writing to the terms and conditions stipulated in this Agreement. If the Center and the Sponsor/CRO are unable to agree on the new principal investigator or if the new principal investigator is unwilling to agree to the terms and conditions stipulated in this Agreement, the Sponsor/CRO shall have the right to terminate this Agreement in accordance with Article 12.5. The Center and the Principal Investigator must immediately inform the Sponsor/CRO in writing about any and all changes having an impact on the availability of resources and/or Clinical Trial Team Members conducting the Clinical Trial.
2.28 Zmluvní partneri sa zaväzujú priamo a bezodkladne informovať Zadávateľa/CRO xxxxxxxx v prípade, že subjekt skúšania zúčastňujúci sa Klinického skúšania oznámi či vyjadrí názor, že	2.28 The Contracting Partners agree to inform the Sponsor/CRO xxxxxxxx directly and immediately in the case that a trial subject participating in the Clinical Trial announces or opines that his or her health has

došlo k poškodeniu jeho zdravia v dôsledku účasti na Klinickom skúšaní, a že má preto právo na finančné odškodnenie.	been damaged due to his or her participation in the Clinical Trial and that he/she is therefore entitled to financial compensation.
2.29 Zmluvní partneri sa zaväzujú umožniť výskumným organizáciám, ktoré majú uzatvorenú zmluvu so Zadávateľom/CRO alebo ktorejkoľvek z Prepojených osôb, aby v mene Zadávateľa/CRO vykonávali ktorékoľvek z práv a povinností Zadávateľa/CRO na základe takejto Zmluvy, v prípade, že sa preukážu poverením či plnomocenstvom, z ktorého vyplýva ich oprávnenie vykonávať práva a povinnosti Zadávateľa/CRO. Zmluvní partneri sa zaväzujú spolupracovať s takýmito výskumnými organizáciami.	2.29 The Contracting Partners agree to allow research organizations contracted by the Sponsor/CRO or any of its Affiliates to exercise any of the Sponsor/CRO's rights and to perform any of the Sponsor/CRO's obligations under this Agreement on behalf of the Sponsor, provided that they have authorization or a power of attorney to exercise the Sponsor's rights and to perform the Sponsor/CRO's obligations. The Contracting Partners agree to cooperate with such research organizations.
2.30 Zmluvní partneri sa zaväzujú poskytovať zdravotné služby subjektom, ktorých účasť v na Klinickom skúšaní neskončila, v prípade čiastočného uzatvorenia Klinického skúšania, a ďalej tiež subjektom zaradeným do následného sledovania po skončení Klinického skúšania, v súlade s etickými pravidlami, protokolom a politikou zadávateľa týkajúce sa nepretržitého prístupu k liekom.	2.30 The Contracting Partners undertake to provide medical services to trial subjects whose participation in the Clinical Trial has not yet ended, in the case of a partial closure of the Clinical Trial, as well as to subjects included in the post Clinical Trial follow-up in compliance with ethics rules, the Protocol, and Sponsor's policies on continued access to drug.
2.32 V prípade, že pri Klinickom skúšaní používa Centrum, Hlavný skúšajúci alebo Členovia študijného tímu prístrojové vybavenie, ktoré vyžaduje servis, kalibráciu alebo inú osobitnú starostlivosť, Centrum sa zaväzuje udržiavať také prístrojové vybavenie spôsobilé riadnej prevádzky, o čom je povinné Zadávateľovi/CRO na vyžiadanie poskytnúť zodpovedajúcu dokumentáciu.	2.32 In the case that the Center, the Principal Investigator or Clinical Trial Team Members use in the course of the Clinical Trial devices that require servicing, calibration or any other special care, the Center agrees to maintain such devices in due operational condition and to provide relevant documentation thereof to the Sponsor/CRO upon the request of the Sponsor/CRO.
Čl. 3 - Povinnosti Zadávateľa	Article 3 – Obligations of the Sponsor
3.1 Kontaktnými osobami Zadávateľa/CRO vo vzťahu ku Klinickému skúšaní sú:	3.1 The Sponsor/CRO's contact persons regarding the Clinical Trial are:
xxxxxxx xxxxxxx xxxxxxx xxxxxxx xxxxxxx xxxxxxx	xxxxxxx xxxxxxx xxxxxxx xxxxxxx xxxxxxx xxxxxxx
alebo ktorékoľvek ďalšie osoby oznámené Hlavnému skúšajúcemu.	or any other person announced to the Principal Investigator.
3.2 Zadávateľ, prostredníctvom CRO, sa zaväzuje Zmluvným partnerom poskytnúť bezplatne v množstve a časových intervaloch na riadne vykonanie Klinického skúšania Skúšaný liek,	3.2 The Sponsor, through CRO, agrees to provide the Contracting Partners with the Investigational medicinal product, necessary CRF templates, other information and other

nevyhnutné vzory CRF a ďalšie informácie a ďalšie liečivo / placebo vyžadované na vykonávanie Klinického skúšania.	drugs/placebo required for the performance of the Clinical Trial free of charge and in the quantity and frequency necessary for the proper performance of the Clinical Trial.
3.3 Skúšaný liek (ako aj ďalšie liečivo, placebo, ak je vyžadované Protokolom) bude dodávané na nasledujúcu adresu: Univerzitná nemocnica Bratislava Nemocničná lekáreň UNB Ružinov Ružinovská 6 826 06 Bratislava	3.3 The Investigational medicinal product (as well as any other drugs, placebo, if required by the Protocol) shall be delivered to the following address: Univerzitná nemocnica Bratislava Nemocničná lekáreň UNB Ružinov Ružinovská 6 826 06 Bratislava
3.4 Skúšaný liek, nevyhnutné vzory CRF a ďalšie informácie vyžadované na vykonávanie Klinického skúšania poskytnuté Centru sú a zostávajú vlastníctvom Zadávatel'a. Zadávatel', prostredníctvom CRO prehlasuje, že sú splnené všetky podmienky stanovené príslušnými právnymi predpismi na výrobu (dovoz) dodávaného Skúšaného lieku a jeho distribúciu do Centra.	3.4 The Investigational medicinal product, necessary CRF templates and other information required for the performance of the Clinical Trial and provided to the Center are and shall remain the Sponsor's property. The Sponsor, through CRO, declares that all conditions stipulated in applicable laws regulating the production (import) of the provided Investigational medicinal product and the distribution of the Investigational medicinal product to the Center have been met.
3.5 Zadávatel', prostredníctvom CRO sa zaväzuje poskytovať Hlavnému skúšajúcemu príslušné nové informácie o bezpečnosti týkajúce sa Skúšaného lieku bez zbytočného odkladu.	3.5 The Sponsor, through CRO, agrees to provide the Principal Investigator with new information regarding the safety of the Investigational medicinal product without undue delay.
3.6 Zadávatel' sa zaväzuje, prostredníctvom CRO poskytnúť Zmluvným partnerom teplomery na účely jeho výhradného použitia v Klinickom skúšaní.	3.6 The Sponsor, through CRO, agrees to provide the Contracting Partners with thermometers for the purposes of its exclusive use in the Clinical Trial.
Čl. 4 - Odmena	Article 4 – Remuneration
4.1 Zadávatel' sa zaväzuje, prostredníctvom CRO zaplatiť Zmluvným partnerom za riadne vykonané činnosti na základe tejto Zmluvy vrátane prevodu práv podľa čl. 5 tejto Zmluvy odmenu vo výške, spôsobom a za podmienok dohodnutých Zmluvnými stranami ďalej v tomto článku Zmluvy a v prílohe č. 1, pričom Zmluvné strany vyhlasujú, že predpokladaná výška odmeny je 1600 eur na pacienta.	4.1 For the activities properly performed based on this Agreement and for the transfer of rights under Article 5 of this Agreement, the Sponsor, through CRO, agrees to provide the Contracting Partners with remuneration in the amount, by means and under the terms agreed by the Contracting Parties below herein and in Appendix 1, whereas the Contracting Parties hereto represent that the anticipated remuneration amount is 1600 Euro per patient.
Zadávatel' sa zaväzuje, prostredníctvom CRO, zaplatiť Centru za riadne vykonané činnosti na základe tejto Zmluvy, vrátane prevodu práv podľa čl. 5 tejto Zmluvy, odmenu vo výške, spôsobom a za podmienok uvedených v tomto článku Zmluvy a v prílohe č. 1. Podmienky odmeny a jej výplaty Hlavnému skúšajúcemu sú upravené v Dohode o odmene uzatvorenej medzi Hlavným skúšajúcim a	For the activities properly performed based on this Agreement and for the transfer of rights under Article 5 of this Agreement, the Sponsor, through CRO, agrees to provide the Center with remuneration in the amount, by means and under the terms stated below herein and in Appendix 1. Remuneration conditions and payment to the Principal Investigator are stipulated in the

Zadávatel'om/CRO. Hlavný skúšajúci a Zadávateľ/CRO oznámi Centru uzavretie takejto dohody.	Remuneration Agreement concluded between the Principal Investigator and the Sponsor/CRO. The Principal Investigator and the Sponsor/CRO shall notify the Center about such agreement.
4.2 Zmluvní partneri nemajú nárok na žiadnu inú odmenu či náhradu okrem tých, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve alebo v prílohe č. 1 alebo iných zmluvách uzatvorených so Zadávateľom, ibaže ich vopred písomne schváli Zadávateľ.	4.2 The Contracting Partners are not entitled to any remuneration or reimbursement other than that set forth in this Agreement and its Appendix 1 or other agreements concluded with the Sponsor, unless approved in advance by the Sponsor in writing.
4.3 Všetky odmeny a finančné náhrady, ktoré majú byť zaplatené Centru, sú splatné v lehote 60 (šesťdesiatich) dní odo dňa, kedy bude Zadávateľovi/CRO doručený zodpovedajúci daňový doklad (faktúra) so všetkými náležitosťami podľa príslušných právnych predpisov upravujúcich daň z pridanej hodnoty, a to v prospech bankového účtu Centra:	4.3 Any remuneration and reimbursement for the Center must be paid within 60 (sixty) days of the day the Sponsor/CRO receives a relevant tax document (invoice), which meets all requirements stipulated in applicable laws regulating value-add tax, to the following bank account of the Center:
Banka: Všeobecná úverová banka, a.s. Kód banky: 8180 Majiteľ účtu: Univerzitná nemocnica Bratislava Číslo účtu: SK58 8180 0000 0070 0027 9808 Referencie: číslo protokolu	Bank: Všeobecná úverová banka, a.s. Bank code: 8180 Account holder: Univerzitná nemocnica Bratislava Account No.: SK58 8180 0000 0070 0027 9808 Reference: Protocol no.
Faktúry musia byť zasielané Zadávateľovi/CRO s uvedením informácií podľa prílohy č.1. Odmeny a finančné náhrady podľa tejto Zmluvy a prílohy č. 1 (s výnimkou odmien a finančných náhrad, u ktorých je splatnosť zvlášť upravená v prílohe č. 1 Zmluvy) budú Centru a Hlavnému skúšajúcemu uhradené takto: Späťne za bezprostredne uplynulé a doteraz nefakturované obdobie vždy za každý kvartál Klinického skúšania, ktoré si Zmluvní partneri spoločne so Zadávateľom/CRO navzájom písomne alebo formou e-mailu odsúhlasia prehľad počtu, druhu a im odpovedajúce hodnoty jednotlivých úkonov vykonaných Hlavným skúšajúcim a / alebo inými Členmi študijného tímu, ktoré majú byť podľa tejto Zmluvy Zadávateľom, prostredníctvom CRO hradené (tzv. návrh faktúry), zaslaný osobou poverenou Zadávateľom. Tento prehľad musí byť spracovaný zvlášť pre každý subjekt Klinického skúšania a musí zahŕňať položkovité vyúčtovanie všetkých návštev, vyšetrení a ďalších služieb vykonaných v príslušnom kalendárnom kvartáli. Na základe vzájomného odsúhlasenia návrhu faktúry vystaví Centrum faktúru na odmenu a prípadné finančné náhrady, ktorú doručí Zadávateľovi/CRO. Zadávateľ, prostredníctvom CRO, zaplatí Centru na základe riadne vystavenej a riadne doručenej faktúry príslušnú odmenu a prípadné oprávnené fakturované finančné náhrady za obdobie, pre	Invoices must be addressed to the Sponsor/CRO, must include information specified in Appendix 1. Any remuneration and reimbursement based on this Agreement and Appendix 1 (except for remuneration and reimbursement, the due date of which is specified separately in Appendix 1 to the Agreement) shall be paid to the Center and the Principal Investigator in the following manner: retroactively for the past and not yet invoiced period of each calendar quarter of the Clinical Trial, the Contracting Partners and the Sponsor/CRO shall approve in writing or by e-mail an overview of the number, type and value of individual activities, which were performed by the Principal Investigator and/or other Clinical Trial Team Members and which are to be paid by the Sponsor, through CRO, based on this Agreement (i.e. draft invoice), sent by a person authorized by the Sponsor. Every overview must be prepared separately for each trial subject and must include an itemized list of all visits, examinations and other services provided in the relevant calendar quarter. Based on the mutually approved draft invoice, the Center shall issue an invoice for remuneration and potential reimbursement and shall send it to the Sponsor/CRO. Based on the duly issued and delivered invoice, the Sponsor, through CRO, shall pay the Center the relevant remuneration

ktoré bol predmetný návrh faktúry podľa tohto článku odsúhlasený.	and potential justified financial reimbursement for the period for which the draft invoice has been approved pursuant to this article.
V prípade, že Zadávatel'/CRO nezašle Centru vyššie uvedený prehľad (návrh faktúry) na odsúhlasenie v lehote 30 (tridsiatich) dní odo dňa ukončenia kalendárneho kvartálu zašle Centrum Zadávatel'ovi/CRO písomnú výzvu a ak Zadávatel'/CRO nezašle uvedený prehľad (návrh faktúry) ani v lehote 30 (tridsiatich) dní od doručenia takejto výzvy, je Centrum oprávnené vystaviť faktúru a Zadávatel', prostredníctvom CRO, je povinný uhradiť Centru odmenu a finančné náhrady za všetky fakturované úkony vykonané v období kalendárneho kvartálu Hlavným skúšajúcim a/alebo inými Členmi študijného tímu.	In the case that the Sponsor/CRO does not send the Center the aforesaid overview (draft invoice) for approval within 30 (thirty) days of the end of the calendar quarter, , the Center shall send the Sponsor/CRO a written reminder and if the Sponsor/CRO does not send the aforesaid overview (draft invoice) within 30 (thirty) days of receipt of the reminder, the Center shall have the right to issue an invoice and the Sponsor, through CRO, shall pay the Center the remuneration and financial reimbursement for all invoiced activities performed during the calendar quarter by the Principal Investigator and/or other Clinical Trial Team Members.
V prípade, že Centrum zistí, že sú v prehľade (návrhu faktúry) nedostatky, tieto oznámi bez zbytočného odkladu Zadávatel'ovi/CRO, ktorý je povinný ich odstrániť. Ak má Zadávatel'/CRO zato, že v prehľade (návrhu faktúry) žiadne nedostatky nie sú, oznámi toto Centru. Centrum a Zadávatel'/CRO sú následne povinní si navzájom poskytnúť súčinnosť nevyhnutnú na odstránenie prípadných rozporov. Neposkytnutie súčinnosti sa považuje za nepodstatné porušenie Zmluvy.	The Center must immediately report any potential deficiencies in the overview (draft invoice) to the Sponsor/CRO, and the Sponsor/CRO must remedy such deficiencies. In the case that the Sponsor/CRO believes that the overview (draft invoice) has no deficiencies, the Sponsor/CRO shall announce it to the Center. The Center and the Sponsor must then cooperate as necessary to rectify such discrepancies. Failure to cooperate shall be considered a minor breach of this Agreement.
Ak neodstráni Zadávatel'/CRO nedostatky v prehľade (návrhu faktúry) ani v lehote 45 (štyridsiatich piatich) dní odo dňa doručenia oznámenia podľa predchádzajúceho odseku, alebo v tej istej lehote neoznámi Centru, že v prehľade (návrhu faktúry) žiadne nedostatky nevidí, platí, že rozhodný pre vystavenie faktúry je prehľad (návrh faktúry) v znení pripomienok Centra, na základe ktorého je Centrum oprávnené vystaviť faktúru a Zadávatel', prostredníctvom CRO, je povinný odmenu a finančné náhrady za fakturované výkony vykonané v období kalendárneho kvartálu Hlavným skúšajúcim a / alebo inými Členmi študijného tímu centru uhradiť.	In the case that the Sponsor/CRO fails to remedy deficiencies in the overview (draft invoice), or fails to inform the Center that the Sponsor believes that the overview (draft invoice) has no deficiencies, within 45 (forty-five) days of announcement based on the previous paragraph, the Center shall use its version of the overview (draft invoice), based on which the Center shall issue an invoice and the Sponsor, through CRO, shall have to pay the remuneration and financial reimbursement for invoiced activities performed during the calendar quarter by the Principal Investigator and/or other Clinical Trial Team Members.
4.4 Zadávatel'/CRO má právo zadržať až 10% z príslušnej sumy odmeny za obdobie kalendárneho kvartálu (ďalej len „ Zádržné “). Zadávatel', prostredníctvom CRO, sa zaväzuje uhradiť Centru Zádržné potom, čo budú predložené všetky príslušné CRF, budú zodpovedané všetky otázky s ohľadom na dáta obsiahnuté v týchto CRF a budú odstránené všetky nesprávnosti a nedostatky v údajoch v databáze.	4.4 The Sponsor/CRO has the right to retain up to 10% of the remuneration for the calendar quarter (hereinafter referred to as the “ Retainer ”). The Sponsor, through CRO, agrees to pay the Center the Retainer after all relevant CRFs were submitted, all questions concerning CRF data were answered and all incorrect or incomplete data in the database were rectified.

4.5 Pokiaľ táto Zmluva neustanoví inak, všetky sumy uvedené v tejto Zmluve a v ich prílohách sú uvedené bez DPH. Ak niektoré platby za služby podliehajú DPH, Zadávatel', prostredníctvom CRO, zaplatí príslušnú sumu DPH vo výške podľa právnych predpisov účinných ku dňu uskutočnenia zdaniteľného plnenia na základe príslušného daňového dokladu (faktúry), ktorá bude spĺňať všetky náležitosti predpísané príslušnými právnymi predpismi. Centrum nesie zodpovednosť za uhradenie všetkých ostatných daní v súvislosti s platbami na základe tejto Zmluvy.	4.5 Unless otherwise stated in this Agreement, no amounts specified in this Agreement and its Appendices include VAT. In the case that any payment for services is subject to VAT, the Sponsor, through CRO, shall pay the relevant VAT amount stipulated in legal regulations effective as of the date of taxable supply based on the relevant tax document (invoice) that shall meet the requirements laid down in applicable legal regulations. The Center shall be responsible for paying any other tax with respect to the payments made based on this Agreement.
4.6 Zmluvní partneri sú si vedomí, že Zadávatel'/CRO môže zverejniť na centrálnej webovej stránke koncernu vložte platby a iné plnenia týkajúce sa výskumu a vývoja, tj. (1) platby vykonané zo strany Zadávatel'a/CRO na základe tejto Zmluvy a (2) všetky výdavky na ubytovanie, súvisiace výdavky na občerstvenie a na dopravu Zmluvných partnerov, ktoré Zadávatel' uhradí, prostredníctvom CRO, na základe tejto Zmluvy a (3) všetky kongresové registračné poplatky, účastnícke poplatky alebo obdobné poplatky, ktoré Zadávatel', prostredníctvom CRO, uhradí na základe tejto Zmluvy, a to anonymným spôsobom, tj. na agregovanej úrovni. Tieto informácie môžu byť tiež publikované ako súčasť tejto Zmluvy v registri zmlúv na základe ustanovenia §5a a § 5b zákona č. 211/2000 Z.z., o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 546/2010 Z.z. (zákon o slobode informácií). Bez ohľadu na vyššie uvedené môže Zadávatel'/CRO zverejniť prevod akejkoľvek hodnoty poskytnutej v rámci tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva bude zverejnená výlučne v rozsahu a v podobe priloženej k tejto Zmluve ako príloha č. 3 tejto Zmluvy.	4.6 The Contracting Partners understand that the Sponsor/CRO may disclose on the central website of the insert group any payment and any transfer of value relating to research and development, i.e. (1) payments made by Sponsor/CRO under this Agreement and (2) any cost of accommodation, refreshments and travel of the Contracting Partners, which Sponsor covers, through CRO, under this Agreement and (3) any congress registration or participation fees or similar fees, which Sponsor, through CRO, covers under this Agreement, all this in an anonymized way, i.e. on aggregated level. This information may also be disclosed as a part of this Agreement in the Agreements Register pursuant to section 5a and section 5b of Act No. 211/2000 Coll., on free access to information and on amendments to certain acts, as amended by Act No. 546/2010 Coll. (Freedom of Information Act). Notwithstanding the aforementioned, the Sponsor/CRO may also disclose any transfer of value under this Agreement. The Contracting Parties have agreed that this Agreement shall be disclosed exclusively in the scope and form attached to this Agreement as Appendix 3 of this Agreement.
4.7 Všetky peňažné plnenia subjektu skúšania sú vyplácané Centrom/Hlavným skúšajúcim v súlade s touto Zmluvou a Protokolom.	4.7 Payments to trial subjects shall be made by the Center/Principal Investigator in compliance with this Agreement and the Protocol.
4.8 Zmluvné strany sa dohodli, že kompenzácia vyplácaná podľa týchto ustanovení je reálnou trhovou hodnotou za poskytované služby a že sa neposkytujú žiadne platby s cieľom prinútiť kohokoľvek, aby kupoval alebo predpisoval akékoľvek lieky, prístroje alebo výrobky. Zmluvní partneri navyše nebudú (i) fakturovať žiadnemu pacientovi, poisťovateľovi alebo vládnej agentúre žiadne položky, návštevy, služby alebo výdavky poskytované alebo hradené zadávateľom alebo v jeho mene, ani (ii) neposkytovať žiadne peniaze alebo predmety má hodnotu pre ktoréhokoľvek	4.8 The Contracting Parties agree that the compensation being paid hereunder is fair market value for the services being provided, and that no payments are being provided for the purpose of inducing anyone to purchase or prescribe any drugs, devices or products. In addition, Contracting Partners shall not (i) bill any patient, insurer, or governmental agency for any items, visits, services or expenses provided or paid for by, or on behalf of, Sponsor, or (ii) provide any money or item of value to any government official or representative to improperly influence government actions.

vládneho úradníka alebo zástupcu, aby nesprávne ovplyvňoval kroky vlády	
4.9 Zmluvní partneri berú na vedomie, že vyšetrenia magnetickej rezonancie vyžadované protokolom budú vykonávané v spoločnosti Dr. MAGNET s.r.o., so sídlom na Novozámockej ceste 3862/2, 945 01 Komárno, Slovenská republika, so sídlom pracoviska na Dr. MAGNET s.r.o., Limbová 5, Bratislava, Slovenská republika. Platby za tieto vyšetrenia budú hradené na základe separátnej zmluvy uzatvorenej medzi spoločnosťou Dr. MAGNET a Zadávatelom/CRO.	4.9 Contracting partners acknowledge that magnetic resonance procedures required by Protocol will be performed at Dr. MAGNET s.r.o., with principal place of business at Novozamocka cesta 3862/2, 945 01 Komárno, Slovak Republic, with workplace at Dr. MAGNET s.r.o., Limbová 5, Bratislava, Slovak Republic. Payments for such procedures shall be governed by separate agreement executed between Dr. MAGNET and Sponsor/CRO.
Čl. 5 - Práva k výsledkom	Article 5 – Rights to Results
5.1 Zadávatelovi patria výhradné práva ku všetkým výsledkom, údajom zisteniam, objavom, vynálezom a špecifikáciám, bez ohľadu na to či sú spôsobilé byť predmetom patentovej ochrany alebo nie, ktoré vznikli, boli vytvorené, odvodené, vyprodukované, objavené, vymyslené alebo inak urobené Centrom, Hlavným skúšajúcim a/alebo Členmi študijného tímu alebo treťou zazmluvnenou stranou v súvislosti s vykonávaním Štúdie (ďalej len “Výsledky”). Zmluvní partneri týmto vopred postupujú všetky svoje majetkové práva k Výsledkom na Zadávatel'a a Zadávatel' tieto postúpené práva prijíma. Postúpenie vlastníckych práv k výsledkom zadávatel'a zo strany zmluvných strán bude bez ďalšej kompenzácie a je zahrnuté v odmene Zmluvných partnerov podľa čl. 4 tejto Zmluvy. Zmluvní partneri nezískavajú k Výsledkom plnením tejto Zmluvy žiadne práva. Zmluvní partneri, zamestnanci centra alebo iné strany zahrnuté do klinického skúšania zmluvnými partnermi nezískajú žiadny záujem o existujúce vynálezy, technológie alebo iné duševné vlastníctvo zadávatel'a.	5.1 The Sponsor shall own the exclusive rights to all results, data, findings, discoveries, inventions and specifications, whether patentable or not, that were originated, conceived, derived, produced, discovered, invented or otherwise made by the Center, the Principal Investigator and/or Clinical Trial Team Members or third party contracted by Contracting Partners in connection with conducting the Clinical Trial (hereinafter referred to as “Results”). The Contracting Partners hereby assign all of their proprietary rights to Results to the Sponsor in advance and the Sponsor accepts such assigned rights. The Contracting Parties' assignment of proprietary rights to the Results to the Sponsor shall be without additional compensation to the remuneration of the Contracting Partners under Article 4 of this Agreement. The Contracting Partners shall not acquire any rights to Results by performing this Agreement. Contracting Partners, employees of the Center or other parties included in the Clinical Trial by the Contracting Partners shall not gain any interest in the existing inventions, technologies or other intellectual property of Sponsor.
5.2 Všetky zdravotnícke dokumentácie a pôvodná zdrojová dokumentácia zostanú majetkom Centra; avšak, Zadávatel' je oprávnený ich použiť v súlade s touto Zmluvou a ;na základe súhlasu, ktorý udelia subjekty skúšania. Sprístupnenie Výsledkov akémukoľvek subjektu, vrátane Zmluvnej výskumnej organizácie či etickej komisie alebo regulačného orgánu nebude považované za udelenie vlastníckeho práva k týmto informáciám týchto subjektov.	5.2 All medical records and original source documents shall remain the property of the Center; however, the Sponsor shall be permitted to use them in accordance with this Agreement and based on the consent of trial subjects. Disclosure of Results to any subject, including a contracted research organization, ethics committee or regulatory authority, shall not be deemed as granting the ownership of such information to these entities.
5.3 Zmluvní partneri zabezpečia, aby všetky práva duševného vlastníctva k výsledkom boli právne prideliteľné zadávatel'ovi. V nepravdepodobnom prípade, že zmluvní partneri nebudú schopní legálne prideliť práva na duševné	5.3 Contracting Partners shall ensure that all intellectual property rights to Results are legally assignable to the Sponsor. In the unlikely event that Contracting Partners are unable to legally assign intellectual property rights to Results to

vlastníctvo k výsledkom zadávateľa, udeľujú týmto Zmluvní partneri Závádzateľovi výhradnú, neodvolateľnú v mieste a čase neobmedzenú licenciu s právom udeľovať sublicencie, a to na všetky spôsoby použitia týchto Výsledkov. V takom prípade udelenie výhradnej licencie zmluvnými stranami spoločnosti zadávateľa bude bez ďalšej kompenzácie pre spoločnosť a je už zahrnutá v odmene Zmluvných partnerov podľa čl. 4 tejto Zmluvy. Centrum sa zaväzuje vyvinúť maximálne úsilie na to, aby skutoční vlastníci týchto práv duševného vlastníctva, t.j.. zamestnanci Centra a / alebo zainteresované tretie strany, umožnili Centru udeliť vyššie uvedenú licenciu Závádzateľovi.	Sponsor, the Sponsor is hereby granted by the Contracting Partners an exclusive, worldwide, sub- licensable, time-unlimited and irrevocable license for unlimited use of these Results. In that event, the Contracting Parties' grant of the exclusive license to Sponsor shall be without additional compensation to the remuneration of the Contracting Partners under Article 4 of this Agreement. The Center shall make maximum efforts so that the actual owners of the intellectual property rights, i.e. employees of the Center and/or involved third parties, would allow the Center to grant the aforementioned license to the Sponsor.
5.4 Pre odstránenie pochybností platí, že vynálezy, ktoré sú vylepšeniami, alebo novým použitím či novými liekovými formami Skúšaného lieku sú výlučným vlastníctvom Závádzateľa.	5.4 To eliminate any doubts, an invention that is an improvement, a new use or a new drug form of the Investigational medicinal product shall be the sole property of the Sponsor.
5.5 Zmluvní partneri sa zaväzujú zabezpečiť, že všetky Výsledky (ďalej len "Vynálezy"), dosiahnuté zamestnancami Centra alebo inými stranami zahrnutými Zmluvnými partnermi do vykonávania Klinického skúšania, budú bezodkladne oznámené Závádzateľovi.	5.5 The Contracting Partners agree to ensure that all Results made by Principal Investigator, and employees of the Center or other parties included in the Clinical Trial by the Contracting Partners shall be reported to the Sponsor without undue delay.
5.6 Závádzateľ alebo ktorákoľvek s ním Prepojená osoba sú oprávnení podať prihlášku patentu pre tieto Vynálezy vo svojom mene alebo v mene určenej tretej strany, na vlastné náklady, s uvedením mena vynálezcu (-ov) v prihláške patentu. Zmluvní partneri sa zaväzujú podpísať a zabezpečiť, aby zamestnanci Centra a ďalšie subjekty zahrnuté Zmluvnými partnermi do vykonávania Klinického skúšania podpísali všetky listiny a poskytlí také svedectvá, aké Závádzateľ uzná za potrebné na účel podania prihlášky patentu a získania patentu s cieľom ochrániť oprávnené záujmy Závádzateľa týkajúce sa duševného vlastníctva, ktoré vzniknú v súvislosti s Klinickým skúšaním.	5.6 The Sponsor or any of its Affiliates shall have the right to file a patent application for such Results under its own name or under the name of a designated third party and at its own expense, with the inventor(s) named in the patent application. The Contracting Partners agree to sign and to have employees of the Center and other parties involved in the Clinical Trial by the Contracting Parties sign all documents and give such testimony as the Sponsor deems necessary for filing a patent application and for obtaining a patent in order to protect its intellectual property interests arising from the Clinical Trial.
5.7 Závádzateľ a jeho Prepojené osoby môžu užívať, rozmnožovať a prevádzať anonymizované rádiologické / diagnostické snímky zhotovené v priebehu Klinického skúšania v rozsahu uvedenom v informovanom súhlase na všetky účely, vedecké a/alebo komerčné, v akejkoľvek podobe a akýmkoľvek spôsobom, elektronickým alebo mechanickým, vrátane vyhotovovania fotokópií, elektronických záznamov (napr. na CD-ROM), mikro-kópií, alebo prostredníctvom systémov uchovávaní a obnovovania údajov, vrátane databáň a internetu. Na tento účel udeľujú Zmluvní partneri	5.7 The Sponsor and its Affiliates may utilize, reproduce and transform anonymized radiological/diagnostic images made in the course of the Clinical Trial, in compliance with the provisions of the informed consent and to the extent specified in the informed consent, for any scientific and/or commercial purposes, in any form and by any means, electronic or mechanical, including making photocopies, electronic recordings (e.g. on CD-ROM), micro-copies, or by any data storage and retrieval systems, including data banks and the Internet. The Contracting Partners hereby grant to the Sponsor

Zadávatel'ovi výhradnú, miestom neobmedzenú a neodvolateľnú licenciu, vrátane práva udeliť sublicencie Prepojeným osobám Zadávatel'a, na užívanie vyššie uvedených snímok. Udelenie tejto výlučnej licencie zadávateľovi zmluvnými stranami bude bez dodatočnej kompenzácie a je už zahrnutá v odmene Zmluvných partnerov podľa čl. 4 tejto Zmluvy. Ak nie sú Centrum alebo Hlavný skúšajúci vlastníkami práv k týmto snímkam, Centrum a/alebo Hlavný skúšajúci sa zaväzujú zabezpečiť, aby skutočný vlastník týchto práv, tzn. zamestnanci Centra a/alebo tretie osoby zahrnuté do vykonávania Klinického skúšania, umožnili Zmluvným stranám udeliť vyššie uvedenú licenciu Zadávatel'ovi. Zmluvní partneri potvrdzujú, že všetky takéto snímky budú získané so súhlasom subjektu, ktorý Centru odovzdá Zadávatel' a že nebudú obsahovať žiadne informácie, prostredníctvom ktorých by mohol byť identifikovaný konkrétny subjekt skúšania.	an exclusive, worldwide and irrevocable license, with the right to grant a sublicense to the Sponsor's Affiliates, for the use of aforementioned images. The Contracting Parties' grant of this exclusive license to the Sponsor shall be without additional compensation to the remuneration of the Contracting Partners under Article 4 of this Agreement. In the case that the Center or the Principal Investigator is not the owner of these rights to such images, the Center and/or the Principal Investigator agree to ensure that the actual owner of these rights, i.e. employees of the Center and/or third parties involved in the Clinical Trial, would allow the Contracting Partners to grant the aforementioned license to the Sponsor. The Contracting Partners confirm that all such images shall be obtained with trial subjects' consent that shall be submitted to the Center by the Sponsor and that the images shall not contain any information, through which the relevant trial subject could be identified.
5.8 Zmluvní partneri môžu zverejniť Výsledky vytvorené v Centre v publikáciách v súlade s článkom 7 nižšie a môžu tieto Výsledky použiť na interné nekomerčné výskumné a vzdelávacie účely v publikáciách v súlade s článkom 7 nižšie a môžu tieto Výsledky použiť. Takéto použitie je povolené výlučne pre zmluvné strany.	5.8 The Contracting Partners, may disclose Results created at the Center in publications in accordance with Article 7 below, may use such Results for internal non- commercial research and following publication of the Results in accordance with Article 7, may use such Results for educational purposes. Such use is permitted solely for the Contracting Parties.
Čl. 6 - Zachovávanie dôvernosti	Article 6 – Confidentiality
6.1 Zmluvní partneri sa zaväzujú zaobchádzať so všetkými údajmi, informáciami a materiálmi prijatými od Zadávatel'a alebo v jeho mene alebo od Prepojených osôb Zadávatel'a v súvislosti s Klinickým skúšaním, Skúšaným liekom, Protokolom alebo touto Zmluvou a údajmi, informáciami a materiálmi generovanými v klinickom skúšaní vrátane výsledkov (ďalej len „Dôverné informácie“) prísne dôverne. Zmluvní partneri smú používať Dôverné informácie iba na účely plnenia tejto Zmluvy a zaväzujú sa nesprístupniť takéto Dôverné informácie žiadnej tretej strane mimo strán poverených Zadávatel'om bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zadávatel'a. Zmluvní partneri sa zaväzujú umožniť prístup k dôverným informáciám len osobám, ktoré sa s Dôvernými informáciami majú potrebu zoznamovať na účel poskytovania služieb na základe tejto Zmluvy, a aj to len vtedy, ak tieto osoby boli Zmluvnými partnermi preukázateľne zaviazané k rešpektovaniu podmienok aspoň tak prísnych, ako sú podmienky podľa tohto čl. 6.	6.1 The Contracting Partners agree to treat as strictly confidential all data, information and materials received from or on behalf of the Sponsor or any of its Affiliates in relation to the Clinical Trial, the Investigational medicinal product, the Protocol or this Agreement as well as data, information, and materials generated in the Clinical Trial, including the Results (hereinafter referred to as “Confidential Information”). The Contracting Partners may use Confidential Information only for the purposes of performance of this Agreement and agree not to disclose such Confidential Information to any third party other than parties authorized by the Sponsor without the Sponsor's prior written consent. The Contracting Partners agree to provide access to Confidential Information only to persons that need to know Confidential Information for the purpose of providing services based on this Agreement and only if such persons were provably bound by the Contracting Partners to observe conditions that are at least as stringent as the conditions under this Article 6.

6.2 Povinnosť na zachovávanie dôvernosti sa nevzťahuje na tie prípady, keď Zmluvní partneri sú oprávnení publikovať Dôverné informácie v súlade s čl. 7.	6.2 The confidentiality obligation shall not apply as long as the Contracting Partners have the right to publish Confidential Information in accordance with Article 7.
6.3 Pojem Dôverné informácie, ako je používaný v tejto Zmluve, sa nevzťahuje na údaje a informácie, pri ktorých môžu Zmluvní partneri preukázať, že (i) nimi Centrum alebo Hlavný skúšajúci disponovali bez povinnosti zachovávať o nich mlčanlivosť v čase, keď im boli sprístupnené Zadávateľom alebo jeho Prepojenými osobami, alebo menom niektorých z nich, (ii) sú alebo sa stanú súčasťou verejných informácií inak ako konaním alebo opomenutím Centra alebo Hlavného skúšajúceho, (iii) ich Centrum alebo Hlavný skúšajúci právom nadobudli od tretej strany, ktorá nie je voči Zadávateľovi alebo jeho Prepojeným osobám viazaná výslovnou alebo implicitnou povinnosťou mlčanlivosti, alebo (iv) boli vytvorené nezávisle Centrom alebo Hlavným skúšajúcim bez odkazovania sa na Dôverné informácie alebo ich použitie.	6.3 The term Confidential Information, as used in this Agreement, does not apply to data and information where the Contracting Partners can prove that such data and information (i) were already in possession of the Center or the Principal Investigator without the confidentiality obligation at the time of their disclosure to them by or on behalf of the Sponsor or any of its Affiliates, (ii) are or become a part of public information by means other than by an act or omission on the part of the Center or the Principal Investigator, (iii) were legally acquired by the Center or the Principal Investigator from a third party not bound to the Sponsor or its Affiliates by an explicit or implied confidentiality obligation or (iv) were created independently by the Center or the Principal Investigator without reference to Confidential Information or its use.
6.4 Navyše sú Zmluvní partneri oprávnení sprístupniť Dôverné informácie v takom rozsahu, v akom je takéto zverejnenie vyžadované zákonom alebo vykonateľným súdnym rozhodnutím, avšak za podmienky, že Zmluvní partneri o tejto skutočnosti v primeranom časovom predstihu informujú Zadávateľa/CRO a na jeho žiadosť s ním budú spolupracovať v snahe dosiahnuť opatrenia na účely ochrany alebo iného primeraného právneho prostriedku. Zmluvní partneri sa zaväzujú vyvinúť všetko primerané úsilie, aby zabezpečili dôverné zaobchádzanie s ktoroukoľvek z Dôverných informácií, ktorá bude sprístupnená.	6.4 Furthermore, the Contracting Partners may disclose Confidential Information to the extent required by law or an enforceable court order, provided, however, that the Contracting Partners shall give the Sponsor reasonable advance notice and shall cooperate with the Sponsor/CRO to seek a protective order or any other appropriate remedy upon the request of the Sponsor. The Contracting Partners agree to make maximum reasonable efforts to ensure confidential treatment of any Confidential Information that shall be disclosed.
6.5 Tieto povinnosti zachovávať mlčanlivosť a zákaz používania Dôverných informácií podľa tejto Zmluvy zostanú v platnosti aj po skončení tejto Zmluvy.	6.5 This confidentiality obligation and the prohibition to use Confidential Information as specified in this Agreement shall remain in effect even after this Agreement is terminated.
6.6 Zmluvní partneri sa zaväzujú na žiadosť Zadávateľa/CRO zlikvidovať a zmazať Dôverné informácie, ktorými disponujú alebo ich vrátiť Zadávateľovi.	6.6 The Contracting Partners agree to liquidate and delete any Confidential Information in their possession or to return it to the Sponsor upon the request of the Sponsor/CRO.
6.7 Všetky dohody existujúce pred uzavretím tejto Zmluvy, ktoré sa týkajú povinnosti zachovávať mlčanlivosť vo vzťahu ku Klinickému skúšaniu, sa nahrádzajú touto Zmluvou a len pokiaľ sa týkajú Klinického skúšania.	6.7 All pre-existing agreements regarding the confidentiality obligation with regard to the Clinical Trial shall be superseded by this Agreement and only with regard to the Clinical Trial.
6.8 Zadávateľ/CRO sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach mimo Dôverných	6.8 The Sponsor/CRO agrees not to disclose any fact, outside of the Confidential Information,

informácií, ktoré Centrum označí písomne ako skutočnosti dôverné.	that the Center designates, in writing, as confidential.
Čl. 7 - Publikovanie, tlačové správy a verejné oznámenia	Article 7 – Publication, Press Releases and Public Announcements
7.1 Zadávateľ uznáva záujem Zmluvných partnerov na nekomerčnom vedeckom publikovaní Výsledkov, bez ohľadu na to, či výsledok Klinického skúšania je pozitívny alebo negatívny. S ohľadom na oprávnené záujmy Zadávateľa sa Zmluvní partneri zaväzujú dodržiavať nasledujúce povinnosti a podmienky na publikovanie:	7.1 The Sponsor acknowledges the interest of the Contracting Partners in the non-commercial scientific publication of Results, regardless of whether the outcome of the Clinical Trial is positive or negative. Considering the Sponsor's reasonable interests, the Contracting Partners agree to comply with the following publication obligations and terms:
7.1.1 Zmluvní partneri sa zaväzujú poskytovať Zadávateľovi všetky návrhy na publikovanie alebo ústne prezentácie týkajúce sa Klinického skúšania alebo Skúšaného lieku alebo Výsledkov (ďalej len „ Publikácie “) najmenej 60 (šesťdesiat) dní pred zamýšľaným predložením alebo prezentáciou Publikácie, aby ich Zadávateľ mohol skontrolovať.	7.1.1 The Contracting Partners agree to provide the Sponsor with all proposed publications or oral presentations relating to the Clinical Trial or the Investigational medicinal product or Results (hereinafter referred to as the “ Publication ”) at least 60 (sixty) days prior to the intended submission or presentation of the Publication in order to allow the Sponsor to review it.
7.1.2 Pokiaľ Zadávateľ neoznámí Zmluvným partnerom v rámci lehoty 45 (štyridsať päť) dní odo dňa, keď mu bola doručená zamýšľaná Publikácia, Zmluvní partneri sa zaväzujú pripomenúť Zadávateľovi predpokladaný dátum Publikácie. Zmluvní partneri nie sú oprávnení publikovať Publikácie bez výslovného súhlasu Zadávateľa.	7.1.2 If the Sponsor does not notify the Contracting Partners within 45 (forty-five) days of the Sponsor's receipt of the intended Publication, the Contracting Partners agree to remind the Sponsor of the intended date of the Publication. The Contracting Partners are not allowed to publish Publications without the explicit consent of the Sponsor.
7.1.3 Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že v prípade multicentrických štúdií sa Výsledky Klinického skúšania publikujú iba prostredníctvom koordinácie so Zadávateľom na účel kombinovania výsledkov zo všetkých centier zúčastnených Klinického skúšania. Zmluvní partneri sú oprávnení publikovať Výsledky ich Centra za podmienky, že celkové výsledky neboli publikované do 18 (osemnásť) mesiacov od dokončenia multicentrického Klinického skúšania, a súčasne za podmienky postupovania v súlade s podmienkami stanovenými v tomto článku.	7.1.3 The Contracting Parties acknowledge and agree that, in case of multi-center studies, Results of the Clinical Trial are published only through coordination with the Sponsor in order to combine the results of all centers participating in the Clinical Trial. The Contracting Partners may publish Results of their Center on the condition that overall results were not published within 18 (eighteen) months of the completion of the overall multi-center Clinical Trial, subject to the compliance with the terms set forth in this Article.
7.1.4 Zadávateľ a Zmluvní partneri sa zaväzujú prediskutovať všetky rozdiely v názoroch na zamýšľaný obsah Publikácie s cieľom nájsť riešenie uspokojivé pre Zadávateľa aj pre Zmluvných partnerov. Zadávateľ je oprávnený navrhnúť akékoľvek zmeny Publikácie, ktoré odôvodnene považuje za potrebné na vedecké účely. Zmluvní partneri sa zaväzujú, že implementácia takýchto odporúčaných zmien nebude bezdôvodne odmietnutá.	7.1.4 The Sponsor and the Contracting Partners agree to discuss any difference of opinion with regard to the intended content of the Publication in order to find a solution satisfactory for the Sponsor and the Contracting Partners. The Sponsor may recommend any changes in the Publication, which the Sponsor reasonably deems necessary for scientific purposes. The Contracting Partners agree that the implementation of such recommended changes shall not be unreasonably refused.

7.1.5 Ak možno očakávať, že takáto Publikácia by mohla mať nežiaduci účinok na zachovanie dôvernosti ktorejkoľvek z Dôverných informácií Zadávateľa, Zmluvní partneri sa zaväzujú zabrániť takejto Publikácii, ibaže by predmetná Dôverná informácia nemohla byť vymazaná z Publikácie bez ujmy vedeckej správnosti Publikácie.	7.1.5 If such Publication is expected to have an adverse effect on the confidentiality of any of the Sponsor's Confidential Information, the Contracting Partners shall prevent such Publication, unless the Confidential Information can be deleted from the Publication without detriment to the scientific correctness of the Publication.
7.1.6 Ak by Publikácia z pohľadu Zadávateľa mohla mať nežiaduci účinok na schopnosť získať patentovú ochranu pre ktorýkoľvek Výsledky, Zadávateľ má právo požadovať odklad Publikácie na primeranú dobu na účel prípravy a podania žiadanej patentovej prihlášky Zadávateľom alebo v jeho mene, avšak táto doba nesmie presiahnuť 6 (šesť) mesiacov od dátumu, kedy bola Zadávateľovi Publikácia doručená na kontrolu. Zadávateľ má právo požadovať ďalší odklad Publikácie, ak patentová prihláška bola podaná a ak prihláška s právom prednosti je neúplná a v rámci 1 (jedného) roka od podania prihlášky s právom prednosti musí byť do žiadosti doplnený predmet patentovej prihlášky. V tomto prípade má Zadávateľ právo požadovať odklad akejkoľvek Publikácie až do doplnenia prihlášky s právom prednosti. Zadávateľ nebude zakazovať Publikáciu v prípade, keď informácia, ktorá je spôsobilá byť predmetom patentovej ochrany, bola z plánovanej Publikácie odstránená.	7.1.6 If the Publication may - in the Sponsor's view - have an adverse effect on the ability to obtain patent protection for any Results, the Sponsor may request a delay of the Publication for a reasonable period of time in order to enable the preparation and filing of any desired patent application by, or on behalf of, the Sponsor; such period, however, may not to exceed 6 (six) months from the day the Sponsor received the intended Publication for review. The Sponsor may request a further delay of the Publication in the case that the patent application has been filed and the priority application is incomplete, and the subject-matter must be added to the application during the priority year. In such case, the Sponsor has the right to request a postponement of any Publication until completion of the priority application. The Sponsor shall not prohibit the Publication if the patentable information was removed from the planned Publication.
7.1.7 Zmluvní partneri sa zaväzujú zahrnúť do každej Publikácie ustanovenia informujúce, že vytvorenie údajov bolo podporené Zadávateľom a súčasne sa Zmluvní partneri zaväzujú informovať o svojej miere angažovanosti na Klinickom skúšaní i a prospechu, ktorý im z Klinického skúšania plynul. Autorstvo a uznanie za vedecké publikovanie by mali byť v súlade s jednotnými požiadavkami na rukopisy vydanými Medzinárodným výborom redaktorov lekárskeho časopisov - the International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE).	7.1.7 The Contracting Partners agree to include in every Publication information that the creation of data was supported by the Sponsor as well as information about their involvement in the Clinical Trial and their benefits from the Clinical Trial. Authorship and acknowledgements for scientific publications should be consistent with the Uniform Requirements for Manuscripts issued by the International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE).
7.2 Zmluvní partneri sa zaväzujú zaviazat rovnakými povinnosťami a požiadavkami na publikovanie, ktoré sú stanovené v čl. 7.1 tiež všetkých Členov študijného tímu.	7.2 The Contracting Partners agree to impose the same obligations and requirements for publications as set forth in Article 7.1 on all Clinical Trial Team Members.
7.3 Povinnosti stanovené v čl. 7.1 zostanú v platnosti ďalších 15 (pätnásť) rokov po predčasnom ukončení alebo po ukončení tejto Zmluvy.	7.3 The obligations set forth in Article 7.1 shall remain in effect for another 15 (fifteen) years after early termination or expiration of this Agreement.
7.4 Zadávateľ je oprávnený zverejniť výsledky Klinického skúšania spôsobom, ktorý uzná za vhodný, a to ako po celú dobu trvania	7.4 The Sponsor may publish Results of the Clinical Trial in any manner it deems appropriate, both during, and following termination of this

tejto Zmluvy, tak aj po jej ukončení, ďalej je Zadávatel' oprávnený umiestniť informácie o Klinickom skúšaní a o Výsledkoch na internet, napr. na stránky www.ClinicalTrials.gov (zverejnenie registra) a na stránky pre zverejnenie výsledkov, na firemné stránky Zadávatel'a (zverejnenie registra a výsledkov) a v ktorejkoľvek databáze a/alebo v registri v súlade s právnymi predpismi a s príslušnými normami vo vzťahu k rozsahu, forme a obsahu.	Agreement; the Sponsor may also post information about the Clinical Trial and Results on the Internet, e.g. on www.ClinicalTrials.gov (register posting) and on websites for results posting, on the Sponsor's company website (register and results posting) and in any other database and/or registry required by laws in accordance with applicable standards regarding scope, form and content.
7.5 Zmluvní partneri sa zaväzujú nepublikovať žiadne tlačové správy alebo iné verejné oznámenia o Klinickom skúšaní, Výsledkoch Klinického skúšania a/alebo Skúšanom lieku bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zadávatel'a, s výnimkou oprávnené uverejnených a verejne dostupných informácií.	7.5 The Contracting Partners agree not to publish any press release or any other public announcements about the Clinical Trial, Results of the Clinical Trial and/or the Investigational medicinal product without the Sponsor's prior written consent, except for justifiably disclosed and publicly available information.
7.6 Názov Zadávatel'a/CRO nesmie byť používaný v žiadnom reklamnom alebo inom materiáli Zmluvných partnerov bez predchádzajúceho písomného schválenia Zadávatel'om.	7.6 The name of the Sponsor/CRO may not be used in any advertising or any other material of the Contracting Partners without the Sponsor's prior written authorization.
Čl. 8 - Zodpovednosť a odškodnenie	Article 8 – Liability and Indemnity
8.1 Zmluvní partneri sa zaväzujú Zadávatel'ovi/CRO nahradiť ujmu (vrátane ujmy nemajetkovej a smrti subjektu skúšania) vzniknutej z dôvodu (i) nedbanlivého alebo úmyselného protiprávneho konania alebo opomenutia a / alebo (ii) porušenia ktorejkoľvek z povinností prijatých na základe tejto Zmluvy ako aj (iii) porušenia právnych predpisov ktorýmkoľvek z nich, alebo ktorýmkoľvek zo zamestnancov Centra alebo Zmluvných partnerov, ktorí budú participovať na plnení tejto Zmluvy. Nárok na náhradu škody nevzniká, prípadne vzniká len v pomernej výške, ak ujma na zdraví (vrátane smrti) bola spôsobená zavinením či spoluzavinením subjektu skúšania či jeho zákonného zástupcu, čo aj z nedbanlivosti.	8.1 The Contracting Partners agree to indemnify the Sponsor/CRO for any damage (including non-pecuniary damage and death of trial subject) incurred as a result of (i) a negligent or willful illegal act or omission and/or (ii) a breach of any obligations assumed under this Agreement as well as (iii) breach of legal regulations by either of them or any employee of the Center or contractors used for the purposes of fulfilment of this Agreement. Claim for damages does not arise, or arises only in a proportional amount, if health-related harm (including death) occurred due to the fault or contributory fault of the trial subject or his/her legal representative, also due to negligence.
8.2 Zadávatel' je Zmluvným partnerom (Centrum alebo Hlavný skúšajúci ďalej označovaní len „Odškodňovaná strana“) povinný nahradiť ujmu (vrátane ujmy nemajetkovej) v rozsahu, v akom je voči nim na príslušnom súde subjektom skúšania alebo inými, na to podľa platných právnych predpisov oprávnenými osobami, úspešne uplatnený najmä nárok na náhradu ujmy na zdraví (vrátane smrti) vzniknutej z dôvodu užívania Skúšaného lieku alebo akéhokoľvek výkonu alebo postupu vykonaného na subjekte skúšania podľa požiadaviek Protokolu, a to za podmienky, že táto	8.2 The Sponsor must indemnify the Contracting Partners (hereinafter the Center and the Principal Investigator collectively referred to as the “Indemnified Party”) for damage (including non-pecuniary damage) to the extent to which a trial subject or any other under law entitled person successfully claims namely damage to health (including death) as a result of using the Investigational medicinal product or any clinical intervention or procedure required by the Protocol in a competent court of justice, provided that such damage:

ujma:	
8.2.1 nevznikla z dôvodu, že Odškodňovaná strana a / alebo jeho členovia tímu pre klinické skúšanie nekonala v súlade (a) s podmienkami tejto Zmluvy; a/alebo (b) Protokolom; a/alebo (c) všetkými príslušnými právnymi predpismi a pravidlami upravujúcimi vykonávanie Klinického skúšania; a/alebo (d) bezpečnostnými opatreniami a písomnými pokynmi Zadávateľa alebo jeho Prepojených osôb; a/alebo	8.2.1 did not arise from the failure of the Indemnified Party and/or its Clinical Trial Team Members to comply with (a) the terms of this Agreement; and/or (b) the Protocol, and/or (c) all applicable laws and regulations governing the performance of the Clinical Trial, and/or (d) safety measures and written instructions of the Sponsor or its Affiliates; and/or
8.2.2 nevznikla z dôvodu nedbanlivostného alebo úmyselného protiprávneho konania alebo opomenutia Odškodňovanej strany a / alebo jeho členovia tímu pre klinické skúšanie; a/alebo	8.2.2 does not arise from a negligent or willful illegal act or omission of the Indemnified Party and/or its Clinical Trial Team Members; and/or
8.2.3 nie je plne hrazená z poistenia dohodnutého v súlade s právnymi predpismi v prospech Odškodňovanej strany a / alebo jeho členovia tímu pre klinické skúšanie.	8.2.3 is not fully covered by insurance taken out in compliance with applicable laws for the benefit of the Indemnified Party and/or its Clinical Trial Team Members.
8.3 Ďalej platí, že ak vznikne taká ujma iba sčasti z dôvodov na strane Odškodňovanej strany uvedených v čl. 8.2.1, alebo 8.2.2, Odškodňovanej strane vzniká nárok na náhradu ujmy voči Zadávateľovi v rozsahu, v akom vznikla škoda mimo dôvodov uvedených v čl. 8.2.1 a/alebo 8.2.2.	8.3 In the case that such damage incurs only in part due to reasons on the part of the Indemnified Party as specified in Article 8.2.1 or 8.2.2, the Indemnified Party shall be entitled to indemnification from the Sponsor to the extent to which the reasons indicated in Article 8.2.1 and/or 8.2.2 did not contribute to the damage.
8.4 Právo Zmluvných partnerov a / alebo jeho členovia tímu pre klinické skúšanie na náhradu ujmy podľa čl. 8.2 ďalej nevznikne a Zadávateľ nebude mať povinnosť náhradu ujmy poskytnúť, s výnimkou ods. 8.4.3, len v rozsahu, v ktorom bude mať porušenie niektorej z nižšie uvedených povinností zo strany Zmluvných partnerov negatívny vplyv na možnosť úspešne sa brániť proti uplatnenému nároku na náhradu ujmy:	8.4 The Contracting Partners and/or its Clinical Trial Team Members shall not be entitled to indemnification under Article 8.2 and the Sponsor shall not provide indemnification, with the exception of Paragraph 8.4.3, if the Contracting Partners breach any of the following obligations and such breach has a negative impact on the possibility of successful defense against the lodged claim:
8.4.1 Zmluvní partneri sa zaväzujú písomne informovať Zadávateľa/CRO o každom nároku a/alebo žalobe v maximálnom možnom rozsahu, podľa týchto ustanovení o náhrade ujmy, a to do 15 (pätnástich) dní odo dňa, keď sa o nich dozvedia, a súčasne sa zaväzujú umožniť Zadávateľovi/CRO, aby schvaľoval všetky úkony a obranu proti takto uplatnenému nároku alebo žalobe vrátane rozhodovania o urovnaní sporu; a	8.4.1 The Contracting Partners agree to notify the Sponsor/CRO in writing and as much as possible about a claim and/or lawsuit according to these provisions on indemnification within 15 (fifteen) days of learning about such a claim or lawsuit and to allow the Sponsor/CRO to approve all acts and defense against such a claim or lawsuit, including the right to decide on its settlement; and
8.4.2 Zmluvní partneri sú povinní spolupracovať so Zadávateľom/CRO a jeho právnymi zástupcami a poisťovateľmi pri obrane proti takému nároku alebo žalobe, a zabezpečiť takúto spoluprácu to strany svojich zamestnancov; a	8.4.2 The Contracting Partners must cooperate and require its employees to cooperate, with the Sponsor/CRO and its attorneys and insurers in the defense of such a claim or lawsuit; and
8.4.3 Zmluvní partneri nesmú uznať ani uspokojiť žiadny takýto nárok mimo alebo v rámci	8.4.3 The Contracting Partners may not recognize or settle any such claim or lawsuit without the

súdneho konania bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zadávatel'a/CRO.	prior written consent of the Sponsor/CRO.
8.5 Zadávatel' je Odškodňovanej strane povinný nahradiť ujmu na zdraví (vrátane smrti), ktorá vznikla subjektu skúšania výhradne v dôsledku užívania Skúšaného lieku použitého v rámci Klinického skúšania a to za predpokladu, že nárok nevznikol v dôsledku nedbalosti, úmyselného zneužitia úradnej moci alebo porušenia povinností Zmluvných partnerov a /alebo členov tímu klinického skúšania podľa tejto zmluvy alebo protokolu.	8.5 The Sponsor is obliged to indemnify the Indemnified Party for health damage (including death) to trial subject as a result of using the Investigational medicinal product in the Clinical Trial provided that such claim was not due to the negligence, wilful misconduct or breach of the Contracting Partners' and/or its Clinical Trial Team Members obligations under this Agreement or the Protocol.
Čl. 9 – Poistenie	Article 9 – Insurance
9.1 Zadávatel' zodpovedá za zabezpečenie poistenia na účel Klinického skúšania v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Na tento účel Zadávatel' prehlasuje, že zabezpečil poistenie zodpovednosti Zadávatel'a a Centra za škodu (vrátane nemajetkovej ujmy, okrem nemajetkovej ujmy spôsobenej porušením práv na ochranu osobnosti či mena, urážkou na cti, ohováraním, šikanovaním, obťažovaním, nerovnakým zaobchádzaním či inými spôsobmi diskriminácie), prostredníctvom ktorého je zabezpečené aj odškodnenie v prípade smrti subjektu skúšania alebo v prípade ujmy vzniknutej na zdraví subjektu skúšania v dôsledku vykonávania Klinického skúšania v súlade s § 43 písm. h) bod 3 zákona o liekoch. Zadávatel' ďalej prehlasuje, že zabezpečil poistenie zodpovednosti Centra za škodu, ktorá môže byť spôsobená subjektu skúšania v súlade s § 43 písm. h) bod 4. zákona o liekoch. Pre vylúčenie pochybností Zadávatel' a Zmluvní partneri vyhlasujú, že poistenie podľa tohto odseku nenahrádza poistenie vzťahujúce sa k aktivitám, ktoré nesúvisia s Klinickým skúšaním Štúdiu, napr. bežné poskytovanie zdravotných služieb.	9.1 The Sponsor shall be responsible for taking out insurance for the purposes of the Clinical Trial in compliance with applicable legal regulations. For these purposes, the Sponsor represents and warrants that it took out insurance of liability of the Sponsor and the Institution for damage (including the non-pecuniary damage, with the exception of non-pecuniary damage caused by violation of personality or name protection rights, by defamation, slander, bullying, harassment, unequal treatment or by any other way of discrimination), including indemnification in case of death of a trial subject or damage to health to a trial subject due to the Clinical Trial performance pursuant to Section 43, letter h) point 3 of Pharmaceuticals Act. The Sponsor further represents and warrants that it took out insurance of liability of the Centre for damage that may be caused to the trial subject pursuant to Section 43 letter h) point 4 of Pharmaceuticals Act. In order to eliminate any doubts, the Sponsor and the Contracting Partners represent and warrant that this insurance does not replace insurance covering activities which are not related to the Clinical Trial, e.g. a regular provision of medical services.
Čl. 10 - Ochrana a sprístupnenie osobných údajov	Article 10 – Personal Data Protection and Disclosure
10.1 Zmluvní partneri sú si vedomí, že Zadávatel' alebo tretia osoba Zadávatel'om poverená budú vkladať Výsledky Klinického skúšania a všetky správy súvisiace s Klinickým skúšaním, záznamy o školeniach v mieste realizácie Klinického skúšania a výstupy z akýchkoľvek auditov vykonaných Zadávatel'om alebo v jeho mene podľa pravidiel správnej klinickej praxe alebo inšpekcií do interných elektronických databáz Zadávatel'a, jeho pridružených spoločností a /alebo tretích osôb poverených Zadávatel'om. V	10.1 The Contracting Partners understand that the Sponsor or a third party authorized by the Sponsor shall enter Results of the Clinical Trial, all reports related to the Clinical Trial, site-training records and outcomes of all audits performed by, or on behalf of, the Sponsor into internal electronic databases of the Sponsor, its Affiliates and/or third parties authorized by the Sponsor in compliance with good clinical practice rules or inspections. As part of such data management, the personal data of the Principal

rámci tejto správy údajov môžu byť v súlade s požiadavkami pravidiel správnej klinickej praxe a príslušných právnych predpisov na úseku ochrany osobných údajov uchovávané, spracované a použité Zadáateľom, jeho Prepojenými osobami a poverenými tretími stranami osobné údaje Hlavného skúšajúceho, ako sú meno, priezvisko a adresa, finančné záujmy podľa Potvrdenia o finančných záujmoch, a ďalej tiež osobné údaje iných zamestnancov Centra, Členov študijného tímu a ich zaangažovanie v Klinickom skúšaní a výstupy auditov vykonaných Zadáateľom/CRO podľa pravidiel správnej klinickej praxe alebo inšpekcií (ďalej len „Údaje“) a právnych predpisov vzťahujúcich sa k ochrane osobných údajov. Zadáateľ/CRO bude poskytovať tieto Údaje externým verejným databázam, ako je napr. clinicaltrials.gov a v nevyhnutnom rozsahu na základe príslušných právnych predpisov tiež orgánom verejnej moci. Údaje budú spracovávané pre plnenie právnych povinností Zadáateľa/CRO a pre manažment klinických skúšok. Údaje budú spracovávané po dobu neurčitú, najdlhšie však do naplnenia účelu.	Investigator, such as first and last name, address and financial interests according to the Financial Interests Declaration, as well as the personal data of other employees of the Center, Clinical Trial Team Members and their involvement in the Clinical Trial and outcomes of audits performed by the Sponsor/CRO in compliance with good clinical practice rules or inspections (hereinafter referred to as “Data”) and personal data protection laws may be stored, processed and used by the Sponsor, its Affiliates and authorized third parties in compliance with good clinical practice rules and applicable personal data protection laws. The Sponsor/CRO shall provide Data to external public databases, such as clinicaltrials.gov, as well as, to the extent necessary under applicable law, to government authorities. Data shall be processed for the purposes of compliance with the Sponsor/CRO’s legal obligations and for the management of clinical trials. Data shall be processed for an indefinite period of time, however, no longer than until the purpose, for which they are processed, is fulfilled.
10.2 Zmluvní partneri sa zaväzujú zabezpečiť, že do vykonávania Klinického skúšania nebudú zaangažované žiadne fyzické osoby, kým tieto osoby neudelia súhlas so spracovaním svojich osobných údajov a kým Zmluvní partneri nezašlú tento súhlas Zadáateľovi/CRO.	10.2 The Contracting Partners agree not to enroll any natural persons in the Clinical Trial until such persons grant their consent to the processing of their personal data and until the Contracting Partners send such consents to the Sponsor/CRO.
10.3 Zmluvní partneri sa zaväzujú bezodkladne a písomne informovať Zadáateľa/CRO o akomkoľvek porušení ustanovení o bezpečnosti osobných údajov, v každom prípade však najneskôr do 5 (piatich) dní od dátumu takéhoto porušenia.	10.3 The Contracting Partners agree to inform the Sponsor/CRO in writing about any breach of personal data protection provisions without undue delay; however, no later than 5 (five) days following such breach.
10.4 Zmluvní partneri a Zadáateľ/CRO sa zaväzujú konať v súlade s príslušnými právnymi predpismi na úseku ochrany osobných údajov, najmä s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov), ďalej so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a v súlade s príslušnými pokynmi Štátneho ústavu pre kontrolu liečiv, najmä pokynom MP 131/2018, ak sa uplatní.	10.4 The Contracting Partners and the Sponsor/CRO agree to adhere to applicable personal data protection laws, especially Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), the Act. No. 18/2018 Coll. on Protection of Personal Data and on Amendments to Certain Laws, as amended and relevant guidelines of the State Institute for Drugs Control, in particular guideline MP 131/2018, if applicable.
Čl. 11 - Trvanie Zmluvy	Article 11 – Term of the Agreement
11.1 Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom	11.1 This Agreement shall come into force on the

nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv na www.crz.gov.sk, a skončí dňom kedy (a) bude dokončená celková správa o Klinickom skúšaní, alebo (b) bude vykonaná posledná platba Zadávateľom, prostredníctvom CRO, pričom rozhodujúca je tá z týchto skutočností, ktorá nastane neskôr.	day following the day of its publication in the central register of contracts on www.crz.gov.sk and shall end on the day (a) the overall Clinical Trial report is completed or (b) the Sponsor, through CRO, makes its last payment, whichever occurs later.
11.2 Práva a povinnosti Zadávateľa/CRO a Zmluvných partnerov stanovené v tejto Zmluve, ktoré vzhľadom na svoju povahu majú pretrvať aj po skončení tejto Zmluvy (vrátane práv s ohľadom na vlastníctvo, Vynálezy, zachovávanie mlčanlivosti, publikácie, protikorupčných ustanovení, zodpovednosti a odškodnenie), zostávajú v platnosti aj po skončení tejto Zmluvy.	11.2 The rights and obligations of the Sponsor/CRO and the Contracting Partners that are set forth in this Agreement and by nature are to survive this Agreement (including, without limitation, rights with respect to ownership, Inventions, confidentiality, publication, anti-bribery, liability and indemnification) shall remain in effect even after this Agreement is terminated.
Čl. 12 – Ukončenie	Article 12 – Termination
12.1 Bez ohľadu na akékoľvek iné právo ukončiť túto Zmluvu, ktoré môže byť stanovené v tejto Zmluve alebo vyplýva zo všeobecne záväzných právnych predpisov, Zadávateľ má právo ukončiť túto Zmluvu kedykoľvek aj bez uvedenia dôvodu na základe písomnej výpovede s 30 (tridsať) dňovou výpovednou dobou. Výpovedná doba začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená ostatným zmluvným stranám. Ihneď po doručení písomnej výpovede tejto Zmluvy druhej zmluvnej strane na základe ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy, sa Centrum a Hlavný skúšajúci zaväzujú (i) zastaviť nábor a zaradovanie subjektov skúšania do Klinického skúšania, (ii) zastaviť vykonávanie všetkých postupov, u už zahrnutých jedincov skúšania, a to v miere, v akej to dovoľuje lekárske hľadisko, a (iii) zdržať sa v maximálnej možnej miere vytvárania ďalších nákladov a výdavkov. V prípade, že Centrum alebo Zadávateľ/CRO oznámi, že výpovedná doba v dĺžke tridsiatich (30) dní je nedostatočne dlhá doba na vyhodnotenie rizík pre zaradené subjekty skúšania, ktorým sa podáva Skúšaný liek, budú Zmluvné strany spolupracovať na tom, aby bola bezpečne ukončená liečba týchto subjektov skúšania týmto Skúšaným liekom v priebehu vzájomne dohodnutej doby, ale v žiadnom prípade nebude záväzok Zadávateľa dodávať Skúšaný liek podľa tejto Zmluvy trvať dlhšie ako primeranú dobu.	12.1 Notwithstanding any other termination right set forth in this Agreement or in the applicable generally binding legal regulations, the Sponsor reserves the right to terminate this Agreement at any time without cause based on 30 (thirty) day written notice. The notice period begins on the first day of the month following the month in which the written notice was delivered to the other Contracting Partners. Immediately upon receipt of the written notice by the Contracting Partners based on any provision of this Agreement, the Center and the Principal Investigator agree to (i) cease recruiting and enrolling trial subjects in the Clinical Trial, (ii) cease all procedures to the extent medically permissible on trial subjects already enrolled in the Clinical Trial and (iii) refrain as much as possible from incurring additional costs and expenses. In the case that the Center or the Sponsor/CRO announces that the thirty-day notice does not provide enough time to evaluate risks for enrolled trial subjects who receive the Investigational medicinal product, the Contracting Parties shall cooperate so that the treatment of the trial subjects with the Investigational medicinal product would be safely terminated during a mutually agreed period of time; however, the Sponsor shall not be required to provide the Investigational medicinal product based on this Agreement for an unreasonable period of time.
12.2 Zmluvní partneri a Zadávateľ/CRO, každý z nich, majú právo ukončiť túto Zmluvu s okamžitým účinkom formou písomnej výpovede doručenej druhej Zmluvnej strane v prípade, že vykonávanie Klinického skúšania v Centre musí	12.2 The Contracting Partners and the Sponsor/CRO each have the right to terminate this Agreement with immediate effect by giving written notice to the other party in the case that the Clinical Trial at the Center needs to be

byť ukončené z lekárskeho alebo etického dôvodu. Účinky takejto výpovede nastanú dňom jej doručenia poslednej zo Zmluvných strán. Ukončenie Zmluvy Zmluvnými partnermi podľa predchádzajúcej vety je Hlavný skúšajúci povinný vopred prekonzultovať so Zadávateľom/CRO. Ihneď po doručení písomnej výpovede tejto Zmluvy druhej zmluvnej strane na základe ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy, sa Centrum a Hlavný skúšajúci zaväzujú (i) zastaviť nábor a zaradovanie subjektov skúšania do Klinického skúšania, (ii) zastaviť vykonávanie všetkých postupov, u už zahrnutých subjektov skúšania, a to v miere, v akej to dovoľuje lekárske hľadisko, a (iii) zdržať sa v maximálnej možnej miere vytvárania ďalších nákladov a výdavkov. Zmluvné strany budú spolupracovať na tom, aby bola bezpečne ukončená liečba subjektov skúšania Skúšaným liekom v priebehu vzájomne dohodnutej doby, ale v žiadnom prípade nebude záväzok Zadávateľa/CRO dodávať Skúšaný liek podľa tejto Zmluvy trvať dlhšie ako primeranú dobu. Bez ohľadu na predchádzajúce ustanovenie, v prípade kritických alebo dôležitých zistení v rámci auditu alebo inšpekcie týkajúcich sa správnej klinickej praxe, dohľadu nad liekmi alebo regulačných záležitostí, praxe alebo postupu, ktoré majú nepriaznivý vplyv na práva, bezpečnosť, alebo celkovú pohodu subjektov skúšania alebo ktoré môžu predstavovať potenciálne riziko pre verejné zdravie alebo ktoré môžu mať za následok neprijateľnosť údajov z Klinického skúšania alebo ktoré predstavujú vážne porušenie príslušných právnych predpisov a pravidiel, má Zadávateľ/CRO právo (podľa svojej voľby) s okamžitým účinkom dočasne zastaviť nábor subjektov skúšania, kým nebudú predmetné zistenia úplne posúdené alebo s okamžitým účinkom písomne vypovedať túto Zmluvu.	terminated due to medical or ethical reasons. Such termination becomes effective on the date of its receipt by the last of the Contracting Parties. The Principal Investigator must consult termination of this Agreement by the Contracting Partners under the previous sentence with the Sponsor/CRO beforehand. Immediately upon receipt of the written notice by other Contracting Parties based on any provision of this Agreement, the Center and the Principal Investigator agree to (i) cease recruiting and enrolling trial subjects in the Clinical Trial, (ii) cease all procedures to the extent medically permissible on trial subjects already enrolled in the Clinical Trial and (iii) refrain as much as possible from incurring additional costs and expenses. The Contracting Parties shall cooperate so that the treatment of the trial subjects with the investigational medicinal product would be safely terminated during a mutually agreed period of time; however, the Sponsor/CRO shall not be required to provide the investigational medicinal product based on this Agreement for an unreasonable period of time. Without prejudice to the foregoing, in the event of critical or important findings from an audit or inspection related to good clinical practice, pharmacovigilance or regulatory matters, practice or procedure that have a negative impact on the rights, safety or well-being of trial subjects or that may pose a potential risk to public health or that may render Clinical Trial data inadmissible or that seriously violate applicable legal regulation and rules, the Sponsor/CRO reserves the right (at its own discretion) to temporarily stop the recruitment of trial subjects with immediate effect until the relevant findings are fully assessed or to terminate by written notice this Agreement with immediate effect.
12.3 V prípade, že ktorékoľvek z povolení alebo súhlasov potrebných na vykonávanie Klinického skúšania je (i) s právoplatne zamietnuté alebo (ii) právoplatne rušené, skončí táto Zmluva automaticky dňom doručenia oznámenia (rozhodnutia) o takomto právoplatnom zamietnutí alebo právoplatnom zrušení.	12.3 In the case that any authorization or consent necessary for the performance of the Clinical Trial is (i) finally rejected or (ii) withdrawn, this Agreement shall be automatically terminated on the day of receipt of notification (decision) of such final rejection or withdrawal.
12.4 Ak sa Zadávateľ/CRO primerane domnieva, že Zmluvní partneri nebudú schopní začať nábor alebo plniť svoje povinnosti týkajúce sa náboru v rámci dohodnutej lehoty, má Zadávateľ/CRO právo na základe oznámenia doručeného Zmluvným partnerom (a) s okamžitým účinkom znížiť počet subjektov skúšania, ktorí sa majú zaradiť do Klinického skúšania; alebo (b) predĺžiť	12.4 In the case that the Sponsor/CRO reasonably believes that the Contracting Partners shall be unable to start recruitment or to fulfil their recruitment obligations by the agreed deadline, the Sponsor/CRO shall have the right, by sending written notice to the Contracting Partners, to (a) decrease with immediate effect the number of trial subjects to be recruited; or (b) extend the

dobu náboru; alebo (c) ukončiť túto Zmluvu výpoveďou. Podľa písmena c) môže Zadávatel'/CRO písomne vypovedať Zmluvu s okamžitým účinkom, avšak len ak vopred písomne upozornil Zmluvných partnerov na ich omeškania s náborom subjektov skúšania a požiadal ich o nápravu v dodatočnej primeranej lehote, ktorú im na tento účel stanovuje, a Zmluvní partneri ani v takej dodatočnej lehote nápravu neurobia. Zmluvní partneri musia byť o možnosti Zadávatel'a/CRO vypovedať túto Zmluvu s okamžitým účinkom v prípade, ak Zmluvní partneri nezjednú nápravu ani v dodatočne stanovenej lehote, náležite písomne poučení.	recruitment deadline; or (c) terminate this Agreement. According to (c), the Sponsor may terminate this Agreement by written notice with immediate effect, provided that the Sponsor/CRO informed the Contracting Partners about their delay with recruiting trial subjects in writing beforehand and asked them to remedy this delay within an additional reasonable time-limit and the Contracting Partners failed to remedy this delay within such additional reasonable time-limit. The Contracting Partners must be duly informed in writing about the Sponsor/CRO's possibility to terminate this Agreement with immediate effect if the Contracting Partners do not remedy the situation even within an additional period of time.
12.5 V prípade, že Zadávatel'/CRO neschváli nového Hlavného skúšajúceho podľa čl. 2.27 alebo sa tento nový Hlavný skúšajúci písomne nezaviaže k povinnostiam podľa tejto Zmluvy, Zadávatel'/CRO je oprávnený túto Zmluvu ukončiť výpoveďou ku dňu doručenia výpovede Centru. V prípade, že Hlavný skúšajúci a Zadávatel'/CRO majú záujem pokračovať v spolupráci pri vykonávaní Klinického skúšania v inom zdravotníckom zariadení, Centrum sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť pri prevedení relevantných údajov, informácií a materiálu, ktoré nie sú vlastníctvom Centra, v prospech nového centra.	12.5 In the case that the Sponsor/CRO does not approve a new Principal Investigator pursuant to Article 2.27 or a new Principal Investigator does not accept in writing the obligations under this Agreement, the Sponsor/CRO may terminate this Agreement as of the day of delivery of the termination notice to the Center. In the case that the Principal Investigator and the Sponsor/CRO wish to continue to cooperate with regard to the Clinical Trial in another medical facility, the Center agrees to cooperate with transferring relevant data, information and materials that are not owned by the Center to such a medical facility.
12.6 V prípade, že počas auditu alebo inšpekcie regulačných orgánov bude zistené porušenie ustanovení tejto Zmluvy alebo Protokolu zo strany Centra alebo Hlavného skúšajúceho (alebo nedodržanie ustanovení tejto Zmluvy zo strany ktoréhokoľvek iného Člena študijného tímu), má Zadávatel'/CRO právo túto Zmluvu písomne vypovedať s okamžitou účinnosťou, pričom účinky takejto výpovede nastanú dňom jej doručenia poslednej zo Zmluvných strán.	12.6 In the case that an audit or inspection of supervising authorities discovers a breach of this Agreement or the Protocol on the part of the Center or the Principal Investigator (or failure by any Clinical Trial Team Members to observe the provisions of this Agreement), the Sponsor/CRO shall have the right to terminate this Agreement by written notice with immediate effect, and such termination becomes effective on the date of its delivery to the last of the Contracting Parties.
12.7 Zadávatel' je povinný, prostredníctvom CRO, uhradiť všetky dlžné čiastky za riadne poskytnuté služby Zmluvnými partnermi na základe tejto Zmluvy a náklady, ktoré im odôvodnene vznikli, ku dňu doručenia výpovede alebo v prípade ukončenia tejto Zmluvy podľa čl. 12.1 k poslednému dňu výpovednej lehoty alebo v prípade ukončenia tejto Zmluvy podľa čl. 12.3 ku dňu doručenia právoplatného zamietnutia. Ak Centrum preukázateľne obdržalo vyššiu sumu odmeny a nákladov, na ktoré mu podľa skutočne vykonaných činností vznikol nárok v súlade s touto Zmluvou, Centrum sa príslušný rozdiel zaväzuje zaplatiť späť Zadávatel'ovi/CRO bez zbytočného odkladu.	12.7 The Sponsor, through CRO, must pay all outstanding amounts for the services properly provided by the Contracting Partners based on this Agreement and all reasonably incurred costs, as of the day of receipt of the notice or, in the case that this Agreement is terminated pursuant to Article 12.1, as of the last day of the termination period or, in the case that this Agreement is terminated pursuant to Article 12.3, as of the day of receipt of the final rejection. In the case that the Center provably received higher payments than the payments due according to the work actually performed based on this Agreement, the Center shall refund the balance to the Sponsor/CRO without undue delay.

12.8 Pri skončení Zmluvy sa Zmluvní partneri zaväzujú vrátiť Zadávateľovi/CRO všetok nespotrebovaný materiál a predmety, ktoré im boli poskytnuté v súvislosti s Klinickým skúšaním, a to najneskôr do tridsiatich (30) pracovných dní od dátumu ukončenia Zmluvy.	12.8 Upon termination of this Agreement, the Contracting Partners shall return to the Sponsor/CRO all unused materials and items provided to the Contracting Partners in relation to the Clinical Trial within thirty (30) working days of the day of termination of this Agreement.
Čl. 13 - Rôzne ustanovenia	Article 13 – Miscellaneous
13.1 Uzatvorenie tejto Zmluvy nie je podmienené žiadnym existujúcim alebo budúcim obchodným vzťahom medzi Zmluvnými partnermi a Zadávateľom/CRO ani žiadnym obchodným rozhodnutím, ktoré Zmluvní partneri urobili alebo urobia voči Zadávateľovi/CRO alebo výrobkom obchodovaným Zadávateľom.	13.1 The conclusion of this Agreement is not contingent on any existing or future business relationship between the Sponsor/CRO and the Contracting Partners or on any business decision that the Contracting Partners made or shall make with respect to the Sponsor/CRO or the products sold by the Sponsor.
13.2 Zmluvní partneri sa zaväzujú plniť svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy spôsobom, ktorý bude v súlade s príslušnými právnymi predpismi zameranými proti korupcii a podplácaniu a v súlade s prílohou č. 2. Zmluvní partneri záväzne vyhlasujú, že v súvislosti s Klinickým skúšaním neposkytnú ani neposkytnú žiadnu platbu ani prospech, priamo alebo nepriamo, úradnej osobe, zákazníkovi, obchodným partnerom, odborníkom v zdravotníctve ani žiadnej inej osobe na účel získania nedovoleného prospechu alebo nekalej obchodnej výhody, nebudú ovplyvňovať rozhodovanie v súkromnej ani verejnej sfére, predpisovanie, ani nebudú nikoho podnecovať k porušovaniu profesijných povinností alebo pravidiel. Zmluvní partneri sa zaväzujú bezodkladne písomne oznámiť Zadávateľovi/CRO každé podozrenie či zistené porušenie vyššie uvedených zásad v súvislosti s obchodnou činnosťou Zadávateľa/CRO a budú v týchto prípadoch spolupracovať so Zadávateľom/CRO pri prešetrení takej záležitosti.	13.2 The Contracting Partners agree to perform their obligations under this Agreement in compliance with applicable anti-bribery and anti-corruption laws and in compliance with Appendix 2. The Contracting Partners represent and warrant that in connection with the Clinical Trial they did not provide and shall not provide any payment or benefit, directly or indirectly, to government officials, customers, business partners, healthcare professionals or any other persons in order to secure an improper benefit or unfair business advantage, shall not influence private or official decision-making, shall not influence prescribing and shall not instigate anyone to breach professional duties or rules. The Contracting Partners agree to immediately report to the Sponsor/CRO in writing any suspected or detected violation of the above principles in connection with the Sponsor/CRO's business activity and, in such cases, shall cooperate with the Sponsor/CRO in reviewing the matter.
13.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že nemajú v súčasnosti uzatvorenú žiadnu zmluvu ani záväzok, ktorých plnenie by negatívne ovplyvnilo plnenie povinností voči Zadávateľovi na základe tejto Zmluvy a súčasne sa zaväzujú po celú dobu priebehu Klinického skúšania žiadnu takúto zmluvu neuzavrieť ani žiadny takýto záväzok neprijať. Hlavný skúšajúci ručí za to, že žiadny z Členov študijného tímu nemá v súčasnej dobe uzatvorenú žiadnu takúto Zmluvu, a zaväzuje sa zabezpečiť, že žiadny z Členov študijného tímu takúto zmluvu neuzavrie.	13.3 The Contracting Partners represent and warrant that they are not presently under any agreement or obligation that would negatively affect the performance of their obligations with respect to the Sponsor based on this Agreement and agree not to enter into any such agreement or accept any such obligation in the course of the Clinical Trial. The Principal Investigator warrants that no Clinical Trial Team Member is presently under any such agreement and agrees to ensure that no Clinical Trial Team Member shall enter into any such agreement.
13.4 Táto Zmluva obsahuje úplné dojednanie o predmete Zmluvy a všetkých náležitostiach, ktoré Zmluvné strany mali a chceli v Zmluve dojednať, a	13.4 This Agreement represents an entire agreement about the subject-matter hereof and all matters that the Contracting Parties were and

ktoré považujú za dôležité. Súčasne Zmluvné strany vyhlasujú, že si vzájomne oznámili všetky informácie, ktoré považujú za dôležité a podstatné na uzatvorenie tejto Zmluvy.	wished to negotiate herein and consider important. The Contracting Parties represent and warrant that they provided to each other all information they consider important and substantial for entering into this Agreement.
13.5 Zmluvné strany prejavili vôľu neuplatňovať akékoľvek práva a povinnosti Zmluvných strán vyvolané z doterajšej alebo budúcej praxe zavedenej medzi nimi alebo zvyklostí udržiavaných všeobecne či v odvetví týkajúcom sa predmetu plnenia tejto Zmluvy, pokiaľ táto Zmluva neustanovuje inak.	13.5 The Contracting Parties do not wish to have any of their rights and obligations implied from current or future practice established between them or from usages observed in general or in the industry related the subject-matter of this Agreement, unless explicitly agreed in the Agreement.
13.6 Každá zo Zmluvných strán koná ako nezávislý subjekt a na žiadne účely nie je v postavení partnera, sprostredkovateľa, zamestnanca ani zástupcu druhej Zmluvnej strany.	13.6 Each Contracting Party shall act as an independent entity and shall not be construed for any purposes as a partner, agent, employee or representative to the other Contracting Party.
13.7 Zadávatel'/CRO má právo postúpiť túto Zmluvu úplne alebo sčasti na ktorúkoľvek zo svojich Prepojených osôb. Okrem vyššie uvedeného nie je žiadna zo Zmluvných strán oprávnená postúpiť svoje práva a / alebo povinnosti úplne ani sčasti na tretiu stranu bez predchádzajúceho písomného súhlasu ostatných Zmluvných strán. Táto Zmluva zaväzuje Zmluvné strany, ako aj ich právnych nástupcov a osoby, na ktoré budú práva a záväzky Zmluvných strán v súlade s týmto článkom postúpené.	13.7 The Sponsor/CRO shall have the right to assign this Agreement, in whole or in part, to any of its Affiliates. Save for the foregoing, no Contracting Party may assign its rights or obligations under this Agreement, in whole or in part, to a third party without the prior written consent of the other Contracting Parties. This Agreement is binding for all Contracting Parties as well as their legal successors and parties to which the rights and obligations of the Contracting Parties shall be assigned in compliance with this Article.
13.8 Neplatnosť alebo nevymáhateľnosť konkrétneho ustanovenia tejto Zmluvy nemá vplyv na platnosť ostatných ustanovení. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neplatné a nevymáhateľné ustanovenie platným a vymáhateľným ustanovením, podľa potreby, ktorým bude čo možno najbližšie dosiahnutý úmysel, ktorý strany mali v čase uzavretia tejto Zmluvy.	13.8 The invalidity or unenforceability of a particular provision of this Agreement shall not prejudice the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties agree to replace the invalid or unenforceable provision with a valid or enforceable provision that shall correspond as much as possible to the intent of the Contracting Parties at the time they entered into this Agreement.
13.9 Jednostranné vzdanie sa práva alebo tichý súhlas alebo neúspešné dovolania sa porušenia ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy Zmluvnou stranou nezakladá jednostranné vzdanie sa práva v súvislosti s akýmkoľvek následným porušením ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy.	13.9 A unilateral waiver of a right or acquiescence or failure to claim a breach of any provision of this Agreement by either Contracting Party shall not establish a unilateral waiver of such right with respect to any subsequent breach of any provision of this Agreement.
13.10 Pokiaľ nie je v tejto Zmluve dohodnuté inak, považuje sa za kontaktnú osobu Centra xxxxxxxx Úkon urobený voči Centru sa považuje za riadne urobený aj voči Hlavnému skúšajúcemu, resp. Členom Študijného tímu.	13.10 Unless otherwise agreed in this Agreement, the Center's contact person shall be xxxxxxxx All actions taken with respect to the Center shall be deemed as actions taken respect to the Principal Investigator or Clinical Trial Team Members as well.
13.11 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva	13.11 The Contracting Parties have agreed that

môže byť s ďalej uvedenou výnimkou menená iba písomne prostredníctvom vzostupne očíslovaných dodatkov podpísaných všetkými Zmluvnými stranami. Zmluvné strany nemusia uzavrieť dodatok k tejto Zmluve v prípade tzv. nepodstatných zmien Protokolu. Nepodstatnou zmenou Protokolu sa pritom rozumie taká zmena Protokolu, ktorá nemení rozsah či spôsob vykonávania úkonov (najmä vyšetrenie) vykonávaných Zmluvnými partnermi v rámci Klinického skúšania a nemá teda akýkoľvek vplyv na výšku odmeny za vykonávanie Klinického skúšania či inej ceny uvedenej v tejto Zmluve. Nepodstatné zmeny Protokolu sú účinné dňom ich doručenia Centru.	this Agreement may be changed, excluding the exception mentioned below, only through written consecutively numbered amendments signed by all Contracting Parties. The Contracting Parties are not obliged to execute an amendment to this Agreement in case of so-called minor changes in the Protocol. A minor change in the Protocol means a change in the Protocol that does not change the scope or manner of procedures (in particular examination) performed by the Contracting Partners as part of the Clinical Trial and has no impact on remuneration for performing the Clinical Trial or on any other prices specified in this Agreement. Minor changes in the Protocol shall come into effect on the day of their delivery to the Center.
13.12 Táto Zmluva je vytvorená a riadi sa slovenským právom. Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením § 262 ods. 1 a 2 Obchodného zákonníku výslovne dohodli, že ich záväzkový vzťah upravený touto Zmluvou sa bude riadiť Obchodným zákonníkom. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že všetky spory vzniknuté z tejto Zmluvy budú riešené vecne a miestne príslušnými súdmi Slovenskej republiky.	13.12 This Agreement is construed and governed by the Slovak law. The Contracting parties, in accordance with the provision of Section 262 para. 1 and 2 of Commercial Code, expressly agree that their contractual relationship regulated by this Agreement shall be governed by the Commercial Code. The Contracting Parties have further agreed that any dispute arising from this Agreement shall be decided by materially and locally competent courts of the Slovak Republic.
13.13 Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskom a v anglickom jazyku, pričom Zmluvné strany považujú obe jazykové verzie za rovnocenné, avšak pre prípad výkladových nezrovnalostí medzi jednotlivými verziami sa Zmluvné strany dohodli, že prednosť má slovenská verzia Zmluvy. Táto Zmluva a všetky jej prílohy predstavujú úplnú dohodu Zmluvných strán o predmete tejto Zmluvy.	13.13 This Agreement has been drawn up in the Slovak and English language, and the Contracting Parties consider both language versions to be equal; however, in case of any interpretation discrepancy between the individual versions, the Slovak version shall prevail as agreed by the Contracting Parties. This Agreement and all of its Appendices represent an entire agreement of the Contracting Parties with respect to the subject-matter of this Agreement.
Čl. 14 – Prílohy	Article 14 – Appendices
Nasledujúce prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy, pokiaľ nie je v tejto Zmluve stanovené inak:	The following Appendices constitute an integral part of this Agreement, unless set forth otherwise herein:
Príloha č. 1: Finančné podmienky Príloha č. 2: Protikorupčné pravidlá Príloha č. 3: Formulár zmluvy na zverejnenie	Appendix 1: Financial Terms Appendix 2: Anti-Bribery Rules Appendix 3: Agreement Disclosure Form

CRO / CRO

Podpis / Signature: xxxxxxxx

Miesto / Place: _____

Dátum / Date: _____

Meno a priezvisko / First and last name: _____

Funkcia / Position: _____

Centrum / Center

Podpis / Signature: xxxxxxxx

Miesto / Place: Bratislava

Dátum / Date: _____

Meno a priezvisko / First and last name: Ing. Roland Schaller

Funkcia / Position: riaditeľ / director

Hlavný skúšajúci / Principal Investigator

Podpis / Signature: xxxxxxxx

Miesto / Place: Bratislava

Dátum / Date: _____

Meno a priezvisko / First and last name: MUDr. Viera Hančinová

Príloha č. 1: Finančné podmienky	Appendix 1: Financial Terms
ČLÁNOK I.	SECTION I.
Nasledujúce platby budú poukázané na základe nasledujúcich podmienok.	The following payments will be made based on the following terms.
Platby za návštevy subjektov. Zadávateľ alebo CRO bude poukazovať platby každý kalendárny štvrtrok v súlade s rozpočtom, ako je uvedené nižšie, na základe návštev subjektov skúšania a vyplnených CRF, ktoré sa vykonali v predchádzajúcom kalendárnom štvrtroku. Zadávateľ ani CRO poukazovať žiadne ďalšie platby centru na základe tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu.	Subject Visit Payments. Sponsor or CRO will make payments on a calendar quarterly basis in accordance with the Budget as outlined below, based on trial subject visits and completed eCRFs that occurred in the previous calendar quarter. Sponsor or CRO will not make any additional payments to Center pursuant to this Agreement without prior written approval.
Záverečná platba a vysporiadanie. Záverečná platba bude poukázaná po doručení zadávateľovi kópií všetkých vyplnených formulárov eCRF za každý subjekt skúšania, ktorý sa zúčastňuje na klinickom skúšaní, s vyriešenými všetkými pripomienkami. Zadávateľ alebo CRO vykoná vysporiadanie platieb Centru pred vystavením záverečnej platby Centru, v ktorom započíta všetky predchádzajúce platby a nepoukázané platby. Výsledkom vysporiadania bude záverečná platba, ktorá má byť poukázaná Centru, alebo žiadosť o vrátenie preplatku zadávateľovi alebo CRO. Centrum v lehote šesťdesiat (60) dní od prijatia záverečnej platby môže namietat' proti akýmkoľvek nezrovnalostiam v platbách poukazovaných podľa tohto článku.	Final Payment and Reconciliation. The final payment will be made after Sponsor has received copies of all completed eCRFs for each of the trial subjects participating in the Clinical Trial with all queries resolved. Sponsor or CRO will perform a reconciliation of the Center's payments before issuing a final payment to the Center to account for all previous payments, remaining payments due. The reconciliation will result in either a final payment due to the Center or a request for reimbursement due to Sponsor or CRO. Center shall have sixty (60) days from the receipt of the final payment to dispute any discrepancies relating to payments made pursuant to this section.
ČLÁNOK II.	SECTION II.
Nasledujúce platby budú poukázané po prijatí a schválení faktúry s primerane podrobnými údajmi zadávateľom alebo CRO vrátane podkladovej dokumentácie, pokiaľ je relevantná.	The following payments will be made following receipt and approval by Sponsor or CRO of a reasonably detailed invoice and, when relevant, supporting documentation.
Faktúry budú adresované nasledovne:	Invoices should be addressed to:
PPD Investigator Services LLC, 929 North Front Street, Wilmington, NC 28401, USA xxxxxxx	
Kópia na adresu: xxxxxxxx s nasledujúcimi údajmi: Číslo protokolu, meno Hlavného skúšajúceho, meno monitora klinického skúšania spoločnosti PPD (ak je známe)	Copy to: xxxxxxxx with following details: Protocol number, name of the Principal Investigator, PPD Clinical Trial monitor name (if known)
Všetky faktúry musia byť predložené zadávateľovi alebo CRO (pokiaľ je to relevantné) do šiestich (6) mesiacov od vynaloženia príslušných výdavkov alebo od uzamknutia databázy, podľa toho, čo nastane skôr. Centrum berie na vedomie, že v	All invoices must be submitted to Sponsor or CRO (as applicable) within six (6) months following the incurrence of the applicable expense or database lock, whichever is earlier. Center understands that at some point following such period, Sponsor or CRO

určítom časovom bode po tomto období zadávateľ alebo CRO uzavrie svoje účtovné knihy týkajúce sa klinického skúšania.	will close its books relating to the Clinical Trial.
Neplánované návštevy. Neplánované návštevy sú návštevy, ktoré sa vykonávajú mimo návštev naplánovaných protokolom a sú nevyhnutné pre klinické skúšanie. Ak je to možné, neplánované návštevy musí vopred schváliť zadávateľ. Centru bude refundovaný čas vynaložený personálom a výskumné procedúry, ktoré sa vykonajú pri neplánovanej návšteve v súlade s rozpočtom.	Unscheduled Visits. Unscheduled Visits are visits which occur in addition to those scheduled by the Protocol and are necessary for the Clinical Trial. Where possible, Unscheduled Visits must be approved by Sponsor in advance. Center will be reimbursed for staff time and research procedures which are performed at the Unscheduled Visit in accordance with budget.
a) Poplatky EK. Poplatky EK uhradí priamo zadávateľ alebo CRO mimo tejto zmluvy.	a) EC Fees. EC fees will be paid directly by Sponsor or CRO outside of this Agreement.
c) Refundačné poukážky pre subjekty: Náklady na subjekty skúšania vynaložené za stravu a/alebo dopravu v súvislosti s návštevami v rámci klinického skúšania vyžadovanými protokolom budú refundované každému subjektu klinického skúšania za každú plánovanú návštevu vo forme stravných poukážok vo výške podľa ICF. Hlavný skúšajúci bude zodpovedný za vedenie účtovnej evidencie všetkých použitých a nepoužitých poukážok. Poskytovanie poukážok bude monitorovať zadávateľ alebo CRO počas pravidelných monitorovacích návštev.	b) Subject Reimbursement Vouchers: Trial subject costs incurred for meals and/or transportation to and from Clinical Trial visits as required by Protocol shall be reimbursed to each trial subject per scheduled visit in the form of meal vouchers in the amount per ICF. The Principal Investigator shall be responsible for keeping an accounting log of all used and unused vouchers. The provision of vouchers shall be monitored by Sponsor or CRO during regular monitoring visits.
c) Ďalšie fakturované procedúry. Procedúry vykonávané podľa požiadaviek protokolu sú zahrnuté do rozpočtu. Centrum náležite vystaví faktúru zadávateľovi, CRO alebo tretej strane; za tie dodatočné procedúry, ktoré sú nevyhnutné pre klinické skúšanie, ale neboli zahrnuté do platieb za návštevy. Ak sa prekročí množstvo uvedené v rozpočte, pred predložením faktúry dodatočné procedúry musia byť vopred písomne schválené.	c) Additional Invoiced Procedures. Procedures performed as required per the Protocol are included in the budget. Center shall invoice to Sponsor, CRO, or third party as applicable; those additional procedures which are necessary per the Clinical Trial but which have not been incorporated into the visit payments. If the quantity included in the budget is surpassed, additional procedures should have prior written approval before an invoice is submitted.

XXXXXXX	
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX

XXXXXXX	
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX

XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX	XXXXXXX

XXXXXXX

XXXXXXX

XXXXXXX

XXXXXXX

XXXXXXX

XXXXXXX

Príloha č. 2: Protikorupčné pravidlá	Appendix 2: Anti-Bribery Rules
Centrum a hlavný skúšajúci súhlasia, že ani nepodniknú žiadnu činnosť, ani nevyvolajú, nedovolia podniknutie, priamo ani nepriamo prostredníctvom tretej osoby, žiadnej činnosti, ktorá (i) je nelegálna podľa akéhokoľvek zákona, predpisu, alebo (ii) by spôsobila, že Zadávatel' by porušil zákon USA o zahraničných korupčných praktikách, zákon Spojeného kráľovstva o korupcii alebo iné platné protikorupčné zákony (spoločne „protikorupčné zákony“). Centrum a Hlavný skúšajúci nebudú priamo ani nepriamo prostredníctvom tretej osoby poskytovať, ponúkať ani sľubovať akúkoľvek platbu, dar alebo iné nepeňažné plnenie, a to žiadnemu „vládnemu úradníkovi“ (tak ako je definovaný v tejto prílohe) ako osobe, s cieľom neprimerane (i) ovplyvniť akékoľvek oficiálne konanie alebo rozhodnutie tohto vládneho úradníka, alebo (ii) inak napomáhať Zadávatel'ovi, CRO alebo jej lokálnej pridruženej spoločnosti pri získaní alebo udržaní si obchodnej činnosti, pri nasmerovaní obchodnej činnosti k inej osobe alebo pri zabezpečení si neoprávnenej výhody. Centrum a Hlavný skúšajúci nezapoja ani inak nepoužijú iných tretích zástupcov v súvislosti s výkonom svojich činností podľa tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu zo strany Zadávatel'a alebo CRO (ktorý môže Zadávatel' podľa svojho vlastného uváženia odprieť). Centrum a Hlavný skúšajúci ďalej súhlasia s tým, že takýmto tretím stranám neposkytnú bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zadávatel'a alebo CRO (ktorý môže Zadávatel' podľa svojho vlastného uváženia odprieť) žiadnu finančnú platbu, dar ani iné nepeňažné plnenie v mene alebo v prospech Zadávatel'a, CRO alebo ich lokálnej pridruženej spoločnosti. Centrum a Hlavný skúšajúci prehlasujú, ručia a zaväzujú sa, že žiadny zástupca, riaditeľ, vlastník ani zamestnanec zdravotníckeho zariadenia alebo skúšajúceho nie je „vládnym úradníkom“ tak, ako je definovaný v tejto prílohe. Centrum a Hlavný skúšajúci sa zároveň zaväzujú, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zadávatel'a alebo CRO (ktorý môže Zadávatel' alebo CRO podľa svojho vlastného uváženia odprieť) nezamestnajú ani nezapoja žiadneho „vládneho úradníka“, aby konal pre Zadávatel'a alebo CRO alebo v ich mene. Centrum a Hlavný skúšajúci sa ďalej zaväzujú, že žiadny „vládný úradník“ nemá ani nebude mať žiadny osobný prospech, či už priamo alebo nepriamo, z odmeny, ktorú Zadávatel' alebo CRO zaplatí Centru a Hlavnému skúšajúcemu podľa tejto Zmluvy.	Center and Principal Investigator agree that they shall neither undertake, nor cause, nor permit to be undertaken, directly or indirectly through any third party, any activity which (i) is illegal under any laws, rules, or (ii) would have the effect of causing Sponsor to be in violation of the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the U.K. Bribery Act or other applicable anti-corruption laws (collectively, “the Anti-Corruption Laws”). Center and Principal Investigator shall not, directly or indirectly through any third party, give, offer, or promise any payment, gift, or other thing of value to any individual “government official” (as defined herein), in order to improperly (i) influence any official act or decision of such government official, or (ii) otherwise assist Sponsor, CRO or its local affiliate, in obtaining or retaining business, in directing business to any person, or in securing an improper advantage. Center and Principal Investigator shall not engage or otherwise use any third party agents in connection with its performance hereunder without the Sponsor's or CRO's advance written approval (which may be withheld by Sponsor in its sole discretion). Center and Principal Investigator further agree that no payments of money, gifts or other things of value shall be made to any such third parties on behalf of or for the benefit of Sponsor or CRO, or Sponsor local affiliate, without Sponsor's or CRO's advance written approval (which may be withheld by Sponsor in its sole discretion). Center and Principal Investigator represent, warrant and covenant that no officer, director, owner, or employee of the Center or Principal Investigator is a “government official” as defined herein. The Center and Principal Investigator also covenant that they shall not employ or engage any “government official” to act for or on behalf of Sponsor or CRO without Sponsor's or CRO's advance written approval (which may be withheld by Sponsor or CRO in its sole discretion). Center and Principal Investigator further covenant that no “government official” is deriving or will derive any personal benefit, directly or indirectly, from compensation paid by Sponsor or CRO to Center and Principal Investigator hereunder.

Ak Centrum a Hlavný skúšajúci porušia ktorékoľvek z vyhlásení, záruk alebo záväzkov uvedených v tejto prílohe 2, potom: (i) má Zadávateľ a CRO právo okamžite dôvodne ukončiť platnosť tejto Zmluvy a právo uplatniť všetky ďalšie dostupné nápravné opatrenia podľa zákona alebo podľa prirodzenej spravodlivosti; a (ii) všetky povinnosti Zadávateľa alebo CRO odmeniť Centrum a Hlavného skúšajúceho za služby poskytnuté podľa tejto Zmluvy zaniknú. Centrum a Hlavný skúšajúci budú hájiť, odškodniť a ochrániť Zadávateľa (a jej zástupcov, riaditeľov, zamestnancov, agentov a pridružené spoločnosti) pred pokutami, stratami, zodpovednosťou a výdavkami, ktoré Zadávateľovi vzniknú v dôsledku porušenia povinností vyplývajúcich z tejto prílohy 2 zo strany Centra a Hlavného skúšajúceho. Povinnosť odškodniť Zadávateľa a CRO podľa tejto prílohy 2 za porušenia protikorupčného zákona nepodlieha obmedzeniu zodpovednosti uvedenému v článku 8 Zmluvy. Pre účely tejto prílohy 2 pojem „vládny úradník“ znamená (i) každého pracovníka, zamestnanca alebo inú osobu, ktorá koná z úradnej moci v mene vlády alebo jej rezortu, agentúry alebo organizácie, alebo pre nich, (ii) akéhokoľvek pracovníka, zamestnanca alebo inú osobu, ktorá koná z úradnej moci v mene verejnej medzinárodnej organizácie (ako sú Spojené národy, Svetová banka alebo Svetová zdravotnícka organizácia) alebo pre ňu, (iii) akúkoľvek politickú stranu alebo jej zástupcu, alebo kandidáta na politický úrad, a (iv) všetkých rodinných príslušníkov alebo zástupcov uvedených osôb.	If Center and Principal Investigator breaches any of the representations, warranties or covenants set forth in this Appendix 2, then: (i) Sponsor and CRO shall have the immediate right to terminate this Agreement for cause and the right to exercise any other remedies available at law or in equity; and (ii) all obligations of Sponsor or CRO to compensate Center and Principal Investigator for services provided under this Agreement shall cease. Center and Principal Investigator shall defend, indemnify and hold Sponsor (and its officers, directors, employees, agents and affiliates) harmless from any penalties, losses, liabilities and expenses incurred by Sponsor or CRO as a result of Center and Principal Investigator's breach of any of its obligations under this Appendix 2. The obligation to indemnify Sponsor and CRO under this Appendix 2 for violations of an Anti-Corruption Law shall not be subject to the limitation of liability set out in Article 8 of the Agreement. For the purpose of this Appendix 2, the term "government official" means (i) any officer, employee or other person acting in an official capacity for or on behalf of a government or any department, agency or instrumentality thereof, (ii) any officer, employee or other person acting in an official capacity for or on behalf of a public international organization (such as the United Nations, World Bank, or World Health Organization), (iii) any political party or official thereof or any candidate for political office, and (iv) any family members or representatives of any of the individuals listed above.
---	--

Príloha č.3 : Formulár zmluvy na zverejnenie	Appendix 3: Agreement Disclosure Form
---	--